



Take a look at our Shawville Fair photo spread, see page 10

THE EQUITY

Volume 126, Issue No. 36

The voice of the Pontiac since 1883

Wednesday, September 9, 2009

88 cents

Fair attracts 41,000 people: organizers

CINDY BLAIS

Equity Reporter

SHAWVILLE • This year's Shawville Fair went off without a hitch.

The fair attracted more than 41,000 people through the gates of the fairgrounds according to organizers.

Midway rides, cotton candy, and musical talent wasn't the only thing that attracted people to the fair.

The horse pull, a demolition derby, horse shows, and a steer auction are just a few more things that could be seen.

"We've had great directors making sure everything started at the proper times," Fair Board President Lynn Lang said.

According to Lang there were no big issues this year at the fair.

This year's fair also had an educational day for students on Friday but the schools in Shawville had a professional development day therefore other schools from Lusville, Quyon and Campbell's Bay were attending.

The event usually gathers approxi-

mately 200 children from across the Pontiac Region but this year's event was up more than 50 per cent.

More than 450 students attended the educational day.

The event had little stations scattered throughout the fair that kids could visit.

The booths included Henrietta Verwey a female blacksmith from Ottawa, Coronation Hall Cider Mill, Ron Hodgins of R&R Farms, the heavy horse division and the women in the handicraft hall also put on a presentation. Students also received a booklet on going to the fair and milk to finish off the day.

At the end of the fair the directors had a meeting to discuss the turnout.

"All of the directors were still smiling and were high spirited, that usually means a good turnout for the events," Lang added.

When it came to the weather this weekend it was nothing but sunny and clear skies.

"If the weather isn't there it doesn't

work but we were blessed and it was truly a wonderful weekend," Lang said.

According to Sûreté du Québec spokesperson Sgt. Jasmin Belletête a few incidents were reported.

During the weekend, officers responded to three collisions on Hwy. 148 in Shawville and in Bristol.

The third accident occurred on Hwy. 303 in Clarendon.

Four arrests were made on the fairgrounds throughout the weekend by police patrolling the grounds for possession of a controlled substance. Another arrest was made for possession for the intent of trafficking.

Some ongoing investigations include two thefts under \$5,000, one theft under \$5,000 on a vehicle on the fair grounds, mischief on a vehicle in the hospital parking lot, arson of a chemical toilet at a campground in Clarendon and an attempted theft of a vehicle and a break-in on Main Street in Shawville.

A few fights also occurred in the beer tent but no charges were filed.



This year's headliners The Road Hammers performed for thousands of fans on Sunday evening.

Three stars, thousands of fans

CINDY BLAIS
CAROLE ST-AUBIN

Equity Staff

SHAWVILLE • The musical talent attracted many people to this year's Shawville Fair.

Headliners included Shane Yellowbird, who performed on Friday, Jason Blaine, who played on Saturday and The Road Hammers who played on Sunday.

The Road Hammers arrived from Vancouver on Sunday morning and were in a hurry to leave after their show due to another concert scheduled in Vancouver on Monday but they did make time to sign a few autographs for fans who had lined up beside their bus.

A few minutes was all the time they had after the show before they had to get back on the road. Their flight to Vancouver was leaving the same night as the concert.

"I love Shawville it's great, everyone is great here," McCoy said as he was getting ready to leave on the bus.

During the rushed interview he also mentioned that if he was asked to return that he would definitely come back.

Even though security tried to stop the crowd from getting too close to the stage, the members of the Road Hammers invited people to cross the security lines and get up close to dance the night away.

The group even came back to do an encore to end the Fair's entertainment with a bang.

Country singer Jason Blaine said he was looking forward to his Saturday evening's performance.

In an interview with THE EQUITY, Blaine said, "I'm a Valley boy so it's always a pleasure for me when I get to perform here."

Though he admits to getting a little homesick from time to time when he's home in Nashville, Blaine says he looks forward to spending his summers in the Valley to be with his family.

"I've been hearing about this Fair, but I had never been here, this is a first for me and I am honoured to perform on the same stage as performers like Paul Brandt, Stompin' Tom and The Road Hammers," said Blaine.

Blaine's family members were also attending his show on Saturday evening, he said his wife and two small children, aged three years and 10 months, who also accompanied him, were really enjoying the horses on the grounds.

He succeeded in delivering an engaging and enjoyable performance throughout the duration of his show.

Opening for Blaine was country singer and comedy performer Ronnie Prophet who also enjoyed entertaining spectators, with an array of classic songs.

Shane Yellowbird played for the first time ever at Shawville Fair on Friday.

During his performance he told a story of the first time he heard himself on the radio.

He explained that he was at a gas station and that when he heard the announcer say that his song was coming up next that his reaction was that of a freshman girl being asked to the prom by a senior.

His first single *What a Beautiful Concept* was the song he first heard.

The crowd was very receptive to Yellowbird as they sang along to his songs.

When asked how he enjoyed his performance at the Fair he replied "I loved it, I would love to stay and enjoy the Fair too but I have another show to get to."

He also mentioned during the interview that he is terrified of rides but he loves to be able to get to know his fans.

Yellowbird signed autographs from the Y101 booth after his concert where fans lined up and got pictures with him as well.

After being asked if he would come back to the Shawville Fair Yellowbird added "If you guys want me back I would love to."

All of the musicians had their CD's and merchandise available for purchase throughout their concerts at the fair.

The wheels on the bus go 'round and 'round

Stolen school bus found sideways in ditch with lights flashing in Bristol

WILBUR MCLEAN

Equity Editor

PONTIAC • Two Gatineau youths are facing charges related to a stolen school bus discovered in Bristol.

The school bus was on its side with all its safety lights flashing in a ditch on the Hwy. 148 between Knox Road and the Fifth Line in Bristol.

Police received the call about 12:30 a.m. on Tuesday, Sept. 1 about the missing bus and recovered the bus and arrested the two youths soon after.

The suspects, both males, have been charged with vehicle theft and possession of stolen goods.

One youth has already made his initial court appearance while the other is still awaiting his.

Missing man found

A Norway Bay man that had been declared missing was found without injuries on Strathcona Road in Norway Bay on Saturday.

The 54-year-old man, who is mentally challenged, had been seen for the last time at the Norway Bay Wharf on Thursday, was reported missing on Friday morning.

The man was taken to hospital in Shawville as a precautionary measure.

Car crashes abound

Police responded to a number of vehicular collisions during the last week.

The driver of a vehicle and a three-year-old passenger of a separate vehicle were taken to hospital in Shawville after a two-car crash on Wednesday, Sept. 2.

The collision occurred on Schwartz Road in Thorne between a car and a pick-up truck, which attempted to avoid each other.

The driver of the car suffered leg injuries while the young passenger of the pick-up truck was taken to hospital as a precaution. The driver of the pick-up was uninjured.

Thursday morning at 10:30, a 70-year-old man suffered minor injuries after losing control of his vehicle while driving eastbound on the Hwy. 148 and ending up in the ditch.

He was taken to hospital in Shawville with non-life threatening injuries.

Another collision was reported on the north portion of the Bristol Road near the Hwy. 148 on Saturday.



Carole St-Aubin THE EQUITY

Bai-Leigh Chapman, left, is crowned Miss Shawville Fair 2009 by her predecessor Brooke Welburn who congratulated her as she relinquished her crown during the pageant held on Thursday evening.

A crowning triumph at pageant

CAROLE ST-AUBIN

Equity Reporter

SHAWVILLE • It was Bai-Leigh Chapman's engaging anecdotal account of how one farmer turned an unfortunate predicament into a situation that worked to his advantage, which later became the inspiration for the traditional horse pull we have come to know, that won her the title of Miss Shawville Fair 2009.

As a group of spectators gathered in the arena to witness the crowning event on Thursday evening, each of the six young contestants filed nervously onto the stage when introduced by master of ceremony Phillip Holmes.

These contestants who represented the different agricultural divisions spotlighted at the Fair had to make reference to this year's theme of 'Going Green at the Fair' in the course of their speeches.

The first speaker, Kelsey Turcotte, who represented the Entertainment

division spoke of the Fair's diversity of entertaining venues which appealed to varied age groups.

Turcotte's appeal to the audience was to make a 'greener' effort in keeping the fairgrounds clean this year.

Next in line was Kelli Knox, representing the Beef division. In her informative speech, Knox related how there were more than 250 breeds of beef cattle world wide, 70 of which were found here in Canada.

Knox talked about the many different ways beef farmers are involved in the protection of the environment, such as planting buffer crops and raising hormone-free beef cattle.

Representing the Horticulture division this year, Hayley Campbell talked about the different classes that were open to exhibitors at the Fair and drew upon her personal experience of learning about many different species of flowers from her Nana who is an avid gardener.

Campbell spoke of the serenity, stress relief and daily exercise that gardening can provide. She informed the audience that by using tried-and-true methods such as using rain barrels, we could help control our water consumption.

The fourth contestant to take the podium, Kathleen Hickey, represented a division that has also been largely showcased at the Shawville Fair throughout the years, the Dairy division.

Hickey stressed how important it was to use environmentally sound practices in the view of the continued technological advancements in dairy farming. She noted how area farmers were concerned about protecting the wetlands and were involved in organizations such as Ducks Unlimited.

Chapman was up next with her historical description of how the horse pull event came into being. She also touched on how the rules and regula-

tions were strictly adhered to during the practice of this sport, with absolutely no tolerance for animal cruelty being of the utmost importance, thus providing these animals with a protected environment.

As she gave an intro to the Fruit and Vegetable division that she was representing, Mariah Nixon began with a little story on how as a young child she was always amazed by the large pumpkins displayed at the Fair.

Nixon continued by saying that the theme of 'going green' was music to her ears. Growing our own fruit and vegetables not only made a lot of sense, but it brought us back to our roots.

"In the past year I have learned that the Fair is more than just rides, food and entertainment, it gives us a sense of our history, our past, present and future," said last year's Miss Shawville Fair, Brooke Welburn, as she passed off her crown.

Please see PAGEANT on page 10

MARK JAMES RYAN • 1-613-614-7150

www.mryan.ca

La Capitale
Chartered real estate broker
210 ch. Aymer,
Gatineau, QC J9H 1A2
819-684-6363

Campbell's Bay: 2 storey home with character.
\$85,000. 8197073

Bryson: Mont Solitude and Astra Neptune Marina on Ottawa River. 41 acres, can be developed. \$495,900. 8179640

Clarendon: 181 acres, private, brick home and barn. 8080238

Low: 105 acre farm, garage, barns, workshop, excellent house. \$242,000. 8190717

Bristol: Two farms, side by side. 2 homes. 400 acres cultivatable. \$1,250,000. 8185502

Clarendon: 118 acres working sheep farm, new barns and horse stable. \$257,000. 8174612

Shawville: One of the most beautiful Victorian homes in the Pontiac. Commercial, residential. \$398,800. 8052094

Clarendon: Lovingly restored Victorian home in country setting. 3 minutes to Shawville. \$177,900. 8209850

Mark James Ryan
Affiliated Real Estate Agent

Dairy and beef shows popular

CAROLE ST-AUBIN
Equity Reporter

SHAWVILLE • A steady stream of spectators poured into the arena at this year's Shawville Fair, to witness the ever-popular beef and dairy shows held throughout the weekend.

Holstein
With the largest number of entries in the Holstein division, 18 exhibitors entered the ring to compete for sought-after titles in several different classes under the careful scrutiny of Judge Julien Chabot.

Receiving the Junior Champion Female title this year was an entry from Stephane Alary's Ferme Stepido, with an entry from Double G Farms exhibitors Garth, Gail and Christopher Tracy taking the prize for Reserve Junior Champion Female.

Taking home the trophy for Junior Herd as well as Junior Exhibitor and Junior Breeder banners this year were entries from Double G Farms.

The Grand Champion Female winner was an entry from Andrew McOuat's of Harvestacre Holstein, while a Ferme Stepido entry was named Reserve Champion Female.

Best Udder Champion was awarded to Harvestacre Holstein.

The Progeny of Dam, Breeder's Herd, Beauty and Utility prizes were all awarded to Ferme Stepido, who also took home the Premier Exhibitor and Premier Breeder banners.

Winner of the Tie Stall Competition was Paul and Mary Hodgins and family of Maplehodge Farms.

Maine Anjou
Taking the Champion Male title for a bull yearling born on or after January 1, 2008 was an entry from Gord and Trudy Ray of Lakefield, Ont. and Reserve Champion Male was awarded to Keith Gilbert of Demorestville, Ont.

Junior Champion Female for a heifer born between January 1 and March 31, 2008 was awarded to Kyle Martin of Tweed, Ont., while Gord and Trudy Ray took home the Reserve Junior Champion Female title.

The Senior Champion Female winner was Keith Gilbert, and Reserve Senior Champion Female prize was awarded to Rock N B Stock Farms from Stirling, Ont.

This year's Grand Champion Female was an entry by Burnlea Stock Farms from Madoc, Que., and the Reserve Grand Champion Female title went to Gord and Trudy Ray.

T & T Maines farm of Renfrew, Ont. took the Breeder's Herd prize, while Keith Gilbert won the Get of Sire for this class, as well as the title of Premier Breeder and Premier Exhibitor.

Limousin
For bull calf born on or after January 1, 2009 with a minimum three months of age on the day of judging the Champion Male title was awarded to Enright Farms of Renfrew, Ont., and Reserve Champion Male to J-Star Livestock of Beachburg, Ont.

Junior Champion Female was awarded to Enright Farms, and Reserve Junior Champion Female was for an entry by Rock Creek Limousin farm also from Renfrew, Ont.

The class Senior Champion Female winner was an entry by Rock Creek Limousin, and the Reserve Senior Champion Female winner was J-Star Livestock.

Grand Champion Female was awarded to Enright Farms who also took the prizes for Breeder's Herd, Progeny of Dam, Premier Breeder and Premier Exhibitor.

Reserve Grand Champion Female overall this year was an entry by Rock Creek Limousin.

Angus
Champion Male for a bull calf born on or after Jan. 1, 2009 was awarded to Mel-B

Cattle Co. of Renfrew, Ont. and Reserve Champion Male was awarded to Enright Farms.

Both Junior Champion Female and Reserve Junior Champion Female titles were awarded to Enright Farms who also took the Senior Champion Female, Reserve Senior Champion Female, Grand Champion Female, Reserve Grand Champion Female titles this year.

Breeder's Herd and Progeny of Dam prizes were awarded to Black Brook Farm of Beachburg, Ont. and Get of Sire to Enright Farms.

The Premier Breeder prize was won by Black Brook farm and Premier Exhibitor by Enright Farms.

Hereford
Champion Male for a bull calf born on or after Jan. 1, 2009 was awarded to Naismith Farms of Arnprior, Ont.

Winning the title of Junior Champion Female was an entry by Mel-B Cattle Co. and the Reserve Junior Champion Female, an entry by Naismith Farms.

Senior Champion Female, Reserve Senior Champion Female, Grand Champion Female and Reserve Grand Champion Female were all awarded to Mel-B Cattle Co.

Get of Sire winner was Double-H Farm, and Progeny of Dam winner Mel-B Cattle Co.

Both the Premier Breed and Premier Exhibitor prizes were won by Rolling Acres Farm of Clarendon.

Simmental
Champion Male was awarded to an entry by Donovandale Farms of Ashton, Ont. while Clearbrook Simmentals of Renfrew, Ont. was awarded Reserve Champion Male for their entry.

Junior Champion Female was won by Kalie Dufault and Reserve Junior Champion by Clearbrook Simmentals.

was awarded to Donovandale Farms, Reserve Senior Champion Female to Kalie Dufault who also won the Grand Champion Female title.

Clearbrook Farms received the Reserve Grand Champion Female title.

The Breeder's Herd winner was Donovandale Farms. The Get of Sire and Progeny of Dam titles went to Clearbrook Simmental.

Donovandale Farms was awarded both the Premier Breeder and Premier Exhibitor prizes for this class.

Charolais
The Champion Male winner was Craig Oattes of Cobden, Ont., and Reserve Champion Male winner Keith and Karen Black of Foresters Falls, Ont.

The Junior Champion Female and Reserve Junior Champion Female prizes were won for entries by Oattes.

Senior Champion Female was awarded to Oattes who also won the Grand Champion Female and Reserve Grand Champion Female prizes.

Oattes also won the Breeder's Herd, Get of Sire and Progeny of Dam prizes for his entries.

Reserve Senior Champion Female was won by an entry of Cornverview Charolais of Cobden, Ont., who also took this class' Premier Exhibitor prize.

Crossbred
The Shawville Fair's newest class this year was a crossbred category for females born on or after January 1, 2009.

The Champion Crossbred Female title was won by Barlee Maines Farm of Shawville.

Steve Burgomaster was the officiating judge in the Maine Anjou, Limousin, Angus, and Hereford classes, while Dave Burnside judged the Charolais, Simmental and Crossbred entries.



The Hamilton family of Rolling Acres Farm proudly accept the Premier Breeder and Premier Exhibitor banners awarded in the Hereford class.

4-H club members vie for prestigious titles

CAROLE ST-AUBIN
Equity Reporter

SHAWVILLE • Jordan Barber is the 2009 Grand Champion Steer title-holder this year, after also having won first place in the Heavy Steer class, while the Reserve Steer title was awarded to Meredith Closs.

Thirteen young club members competed in the Junior Steer Division on Friday, in both light and heavy steer classes at this year's Shawville Fair.

Steve Burgomaster, who was judging this class, gave a brief history of the exhibitions and beef competitions. He spoke about the evolution of the crops, and the cattle as well as the transformation they underwent before they made it to the plate to become the food that people consumed.

"Cattle farming is an important part of our agriculture, and in some cases, also a very important part of our community," said Burgomaster.

He talked about the different breeds, the special feeds, the grooming, training, and how becoming friends with the animal were all important in preparing them for

show. He explained some of the criteria that were at the base of his judging technique to the St. John's Elementary school students attending the show, and also answered some of the young spectators' questions.

"I look at the overall structure of the animal, the body type, the muscle mass, and the way the animal carried itself," said Burgomaster.

"I also look at how the handler exhibits his or her animal, and can tell if they've spent a lot of time working with it and preparing."

As the show got under way, first place in the light steer class was awarded to Cindy Labine, while Kyle Dufault placed second, and Daniel Normandeau came in third. There were a total of six entries in this class.

In the best heavy steer class, first place was awarded to Jordan Barber, second place to Meredith Closs, while Tim Dumouchel came in third.

Taking a first place ribbon for his Simmental steer was Tim Dumouchel, and second place was awarded to Kyle Dufault.

Placing first for Junior Showmanship for ages 10 to 15 was Kyle Dufault, who displayed a lot of confidence while showing his steer. Second place winner was Daniel Normandeau, and Alex Draper ranked third.

The largest number of entries were in the Showmanship class, where nine exhibitors between the ages of 16 to 25 showcased their skills to display the



Jordan Barber has a reason to smile, his display of confidence and hard work led him to victory as this year's 4-H Grand Champion Steer award winner.

The twins are 10 already!
Happy Birthday to Emily and Bradley Dubeau
September 6, 2009
Love, Mom, Dad, Meghan, Ben and Connor
XXXXXX

Mixed Stag
in honour of
Kim Brown and Shawn Arsenault
Saturday, September 12, 2009 - 8 p.m.
Atkinsons Bar, Hwy. 148, Shawville, QC
Live Music • Light Lunch

Western Quebec Literacy Council
invites you to attend their
Annual General Meeting
25th Anniversary Celebration
Saturday, September 19, 2009, 10:00 - 3:30
Jack Graham Bristol Community Centre

9:45 Continental breakfast
10:00 Registration
10:15 Annual General Meeting
10:50 Health break
11:00 Guest Speaker: Jean-Claude Rivest
11:20 Awards & Volunteer Recognition Ceremony
12:00 Lunch buffet
1:00 Guest speakers: Elena and Ramsay, Students Unlimited Network, Literacy Volunteers of Quebec
2:00 Door prizes and Networking

RSVP by September 11 TO WQLC: 1-888-647-3112
Or mail: W.Q.L.C., P.O. Box 266, Shawville, QC J0X 2Y0
Or email: info@wq-literacy.org

Happy 70th Birthday
Stu
09/09/09
and still looking good.
Love
Debbie, Arnold, Dan, Donna, Rick, Connor, Cameron, Chase & Callum

You are invited
Sunday, September 13 at 6:30 p.m.
Evangelist Wilson Kindred
An evening of song and testimony
"Four in One Quartet"
Bethel Pentecostal Church
209 Centre St., Shawville

Pottery lessons in the Pontiac

10 weeks, 3 hours a week - \$285
includes a bag of clay, glazing and firing.
Hourly classes available, three hours minimum.
4 students per class. Call to register.

Clement Hoek
Ceramic artist, Cabinetmaker
15 John Street
Campbell's Bay, QC J0X 1K0
819-648-2050
clayrootsstudio@persona.ca

IMPRESSIONS
Studios & Gallery
Ateliers et galerie
present les artistes de la Coopérative
present artists of the Coopérative
Sur les Ailes des Artisans
Vernissage: Friday, Sept. 11, 2009 - Vendredi le 11 sept. 2009
Poterie/pottery, printmaking/estampe, photographie/photography
glass/verre, painting/peinture, jewelry/bijouterie
L'exposition aura lieu du 4-30 sept. 2009 - Heures: Lundi-Samedi 10h-17h
Exhibition will run Sept. 4-30, 2009 - Hours: Mon-Sat. 10 am - 5 pm
305-F Main, P.O. 314, Shawville, QC J0X 2Y0
raymond@sanderregier.com www.raymond.sanderregier.com

QUYON LIONS and LIONETTES
Community Days
September 12 - 13
at the Lions Hall
SATURDAY
Beef BBQ
Music
Kids' Games
SUNDAY
Breakfast 9 am
by Quyon Combat Flyers' Fastball Team
Followed by Gospel
Come Western Style
Free Admission
Free Camping

Put your best foot forward.

Join the **GIANT TIGER** family walk
For the **Heart Institute.**

Sun. Sept. 27th **Shawville Fairgrounds**

Register online at: ottawaheart.ca

GIANT TIGER
UNIVERSITY OF OTTAWA HEART INSTITUTE
INSTITUT DE CARDIOLOGIE DE L'UNIVERSITÉ D'OTTAWA

PASSPORT PHOTOS
DONE HERE!

\$10.00 including taxes
Pontiac Printshop
Home of THE EQUITY
133 Centre St., Shawville
819-647-2204

Are You Losing Money?
Find out how to collect outstanding accounts

September 23, 2009
8:30AM - 4:30PM
CLC Room - Jean Paul II School
10 Leslie Street, Campbell's Bay
Cost: \$20.00/person [Lunch Included]

Workshops:
Collection Techniques
Do you Finance your Clients?
Recuperate the funds that are currently dormant with your clients and maximize your collection effort by developing a solid and stimulating structure of your past due accounts.

Collection Persuasion
Be the **FIRST** to be Paid
Develop persuasion techniques and essential communication skills to negotiate and deal with client attitude.

Training is now available!
Sign up before September 18th to learn the **BEST** techniques on how to collect from your clients.
Call for more information:
819-648-2186
1-800-665-5217

SADC Pontiac
Canada Economic Development offers a financial support to SADC Pontiac CFDC

Having a smashing good time

CAROLE ST-AUBIN
Equity Reporter

SHAWVILLE • Hundreds of spectators gathered to watch more than 60 cars compete in the 2009 Shawville Fair smash up derby on Monday.

While hoots and hollers of encouragement rippled through the crowd, the drivers revved up their engines before they began ramming into each other repeatedly in an effort to be the last mobile car in the ring.

The audience was not disappointed as noise, dirt, various engine vapours, flying car parts and flames soon filled the air.

There were three classes of 4-cylinder engine competitors, three classes of 6-cylinder engine competitors, and two classes of 8-cylinder engine competitors, as well as a grudge match, where cars of any class could com-

pete, and a powder puff class for female drivers.

In each of the classes, first place winners took home a \$100 prize, while second place winners won \$50.

First place winner in the first of the 4-cylinder classes, was Chris Sidney, and second place was awarded to Andrew Ireton.

In the second class, the first place winner was Patrick Prevost, and second place winner was Roger Dubeau.

Third class winners Mitchell Poisson drove away with the first prize, while Jeremy Williams was awarded second place.

Next to enter the ring were the competitors in the 6-cylinder classes, which had the largest number of participants.

The victor of the first class was Richard Mainprize, and the second place winner,

David Coyle.

The second class' top winner was Wayne Harris, while Mark Racine placed second.

At the top of the third and final class of 6-cylinder engine competitors was Eric Velduizen, followed by second place winner Scott Hamilton.

In the first 8-cylinder engine class, David Dagenais took first place, and Jeremy Williams finished second.

In the second class, Chris Herbert was the first place winner, and Jason Hewitson took second place.

These top two winners in each of the classes went on to compete together in finals where a prize of \$250 was up for grabs for the driver to finish first overall, and \$200 for the second place winner overall.

For 4-cylinder engine drivers, first place was awarded to Sidney, and second place to

Dubeau.

First place winner overall in the 6-cylinder finals was Velduizen, while the second prize was awarded to Mainprize.

Herbert finished first overall in the 8-cylinder finals, and Hewitson took second place.

When asked how it felt to be in first place overall, Chris Sidney said, "It was definitely a rush. It's certainly not a pleasurable experience to be tossed about that way, in fact it's painful to the body, but it's still fun."

Sidney who was competing for the first time said he hoped to come back again next year.

Three ladies signed up for the Powder Puff competition this year, but before they could even get started, two of the cars died in the ring and had to be towed away,

so Donna Early won by default, taking home a prize of \$110.

"I was ready to go, I wanted to smash something up," said Early who added, "I figured it would be a really good way to get the road rage out of the way before the week started."

In the final competition of the day, any of the cars that were still able to make it into the ring, regardless of the engine size, were allowed to compete in the grudge match.

Taking home a prize of \$165 at the end of a very entertaining last round, Timmy Dumouchel was the last winner of the day.



Noise, dirt, and lots of fun was up for grabs at the demolition derby on Monday as more than 60 entries made their way into the ring.

A test of endurance on a hot day



Firefighters participate in a grueling four member tag-team effort at the Firefighter challenge held at the fairgrounds on Monday.

CAROLE ST-AUBIN
Equity Reporter

SHAWVILLE • Shawville and Clarendon volunteer firefighters emerged victorious at the end of the firefighter competition held at the fairgrounds Monday.

Competing against seven other teams, firefighters Dave Thomson, Chris Hobbs, Matt Tremblay and Travis Corrigan of the Shawville

Clarendon-1 team set the bar high as they finished the relay-race type competition in the sweltering heat, with an amazing time of 1:57 minutes on their second run of the course.

By the time each of the four firefighters suited up and strapped on their oxygen tank in the sweltering heat, they were already weighed down by approximately 60

pounds of gear.

As the large crowd of spectators cheered them on the first team member began the race by running to a 30-foot structure, grabbing a hose, running up three flights of stairs, and dropping his hose in a box before hoisting up a roll of hose to lie alongside the first one in the box before racing back down the stairs and running to tag the next team member.

The second participant then raced to grab a hammer and began hitting a Keiser force machine, a weight that must be sledge-hammered between two lengths of beams to simulate forcible entry, before he ran off to tag the next member waiting to be tagged.

The third step was to run to the other end of the course and pull a hose back to a mark, turn on the hose to hit a target with a jet of water from the hose before dragging it back to the starting point, then running back to the middle of the course before the final member did his or her part.

The last leg of the race consisted of dragging a 100-pound dummy across the entire length of the course to the finish line.

"Each of the challenges

simulates an actual task that a firefighter must accomplish in the line of duty," said Shawville and Clarendon firefighter, Tom McCann.

One team from the Otter Lake Fire Department, two from the Allumette Island Fire Department, three from the Shawville Clarendon Fire Department, and two teams from the Municipality of Pontiac Fire Department participated in the event.

The large crowd of spectators cheered each team member on as they competed.

Coming in second place with a time of 2:01 minutes was the Pontiac 1 team, and in third place was the Otter Lake team with a time of 2:12 minutes.

When asked how it felt to win the challenge Shawville-Clarendon firefighter Chris Hobbs summed it up in just one word: "Awesome."

He added that the run of the course wasn't really more difficult the second time around.

"We just knew we had to step it up," he stated.

Also excited to be a part of this year's competitions were firefighter cadets Jordan Beardsley and Tyler Toupin of the Shawville-Clarendon Fire Department.

Commitment recognized at fair opening

CAROLE ST-AUBIN
Equity Reporter

SHAWVILLE • What better way to kick off the 2009 edition of the Shawville Fair than with a heartening rendition of the national anthem led by tenor, Bristol's Philip Holmes to embody the true sense of community, that is the cornerstone of the success the yearly event has been based on through the years, according to Board of Director President, Lynn Lang.

When Lang stepped up to the podium she thanked all of the board members and volunteers for their dedication and the countless hours of work they put into organizing and executing the many different aspects of the Fair to make it all come together in a seemingly effortless way.

"If you see these people and they look tired, it's because they are," said Lang.

"Our Fair Board members and volunteers are family, but we're also a part of a larger family, our fair family," said Lang who explained that their representatives also attend other fairs and conventions throughout the year, and that the organizations learn from each other, assist, and support each other in whatever way they possibly can.

She expressed her gratitude to representatives from the Ottawa Super Ex, Richmond, Cobden, Beachburg, Renfrew, Carp, Metcalfe, Russell and Navan Fairs for being present that evening.

Lang introduced her on-stage guests, husband and former Fair Board President, Elwyn Lang, representatives from the local MAPAQ office, Daniel Bethium, Yves Lévesque and Isabelle McComeau.

The list also included Sûreté du Québec representatives Corp. Lavigne and Sgt. Raymond, Shawville Mayor Albert Armstrong and his wife Gwen, Pontiac Warden Michael McCrank, and Heather Grant.

Honoured guests Judith Lagarde, and Dorothy Cowley, who was there on behalf of her mother Winnifred Smart, as well as Stephen Sharpe, his wife Amy Taylor, and board members Stacy Howard and Diane Coleman were also present.

Taylor, a Pontiac Local Development Centre officer and Shawville native, cut the ribbon to officially declare the opening of the 153rd edition of the Shawville Fair.

"They say you should blossom where you are planted, well we're sure happy Amy

has been planted here," said Lang as she introduced Taylor.

Lang listed her many accomplishments at the heart of the Pontiac's agricultural community which included programs such as the Pontiac slaughterhouse, scheduled to begin construction of its site this fall, as well as the recent Buy Local campaign launched in support of local producers, to name but a few.

"The Shawville Fair is a wonderful showcase of our local agriculture, it's both an honour and a privilege to open the fair in my own hometown," said Taylor as she thanked the board of directors for their \$50,000 contribution to the slaughterhouse project, as well as their show of support in other agricultural programs.

Awards were presented to recognize the long time support of recent retiree Judith Lagarde Lance who was at the hub of the local MAPAQ office, according to Howard who said Lagarde always had a solution or could always find a way to answer any question that she was presented with.

Lagarde Lance, who lives and farms on Calumet Island with her husband René Lance, has been an invaluable

source for the agricultural community.

Lagarde Lance's many years of devotion at the local MAPAQ office have not gone unnoticed, and she will be missed, according to Lévesque.

Winnifred Smart, who passed away on March 10 at the age of 95, was also honoured posthumously for her contribution to the agricultural society.

A trophy will be awarded in her memory each year to a member who has accumulated the most points in the Baking and Homecraft exhibiting divisions.

"As a faithful participant for many years, Smart, a mother of eight, grandmother of 13, and great-grandmother of 15 exhibited many quilts, needlepoint, crafts, baked goods and preserves. She also displayed her handwriting, which she was very proud of," said Coleman.

Of her 19 craft entries last year, 12 of them were awarded first place, according to Coleman.

"My mother was devoted to her family. Trust, hard work and commitment to her community were important to her.

Great **CARNIVAL**

Great **WEATHER**

Great **SUCCESS**

BEAUCE CARNAVAL

would like to congratulate the
Shawville Fair Board
and the volunteers
for another great year.

*"It has been a pleasure
working with you all."*

**Proudly serving Shawville
Fair for 15 years!**

Beauce Carnaval Crew

Home of Value Pricing

Mack Mackenzie Motors

547 New Street, Renfrew
613-432-3684

www.mackmackenziemotors.com

*Sale prices are plus Admin. \$304, license plates and taxes only. **\$0 down, Bi-weekly payments, 60/72 month terms based on model year OAC, all fees and taxes included.

GM Optimum USED VEHICLES

Canada

Introducing Mack MacKenzie's Auto Credit Program

We offer: Professional, fast & friendly credit approvals.

- Bankruptcy? • Poor Credit?
- Divorce?

"Everyone deserves affordable, reliable transportation"

Call: 613-432-3684 Ask for Chris Buckley or email cbuckley@nrco.net

2006 CHEV COLORADO LS EXT CAB 2WD

- 3.5 L, 5 cylinder, automatic, ABS
- Cruise control, tilt steering
- 4 tie-rod, underseat toolbox, 60,781 kms

\$13,495* \$134 Bi-weekly - zero down!**

2005 DODGE SX 2.0

- 4 cylinder, automatic, AC
- AM/FM CD player, power windows & locks
- Keyless remote entry, only 29,500 kms

\$8,995* \$89 Bi-weekly - zero down!**

• Manufacturer's warranty • 30-day/2500 km no-hassle exchange privilege • 150+ point inspections • 24-hour roadside assistance

OPINION

The Voice of the Pontiac since 1883

Publishers
Heather Alberti Dickson
Ross Dickson
heather@theequity.ca

Editor
Wilbur McLean
wilbur@theequity.ca

Reporter
Carole St-Aubin
equityreporter@persona.ca

Reporter
Cindy Blais
equity@theequity.ca

Ad Manager
Katherine Hynes
display@persona.ca

Classifieds circulation
Janey MacDougall
news@theequity.ca

Digital Darkroom
Dave Moore
ads@persona.ca

ADVERTISING
DEADLINE
MONDAY 5 p.m.

Publications Mail Agreement
No. 40010387
PAP Registration No. 08560
Return undeliverable
Canadian addresses to:
Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre St.
Shawville, QC
J0X 2Y0
819-647-2204
819-647-2206 Fax
www.theequity.ca

Subscription rates
(tax included)
Pontiac - \$29.34
Quebec - \$40.63
Canada - \$37.80
U.S. - \$53.55

Contents copyright 2009
Legal deposit in the
National Library of Quebec

Member of ABC, CCNA,
QCNA & Hebdo Sélect

"We acknowledge
the assistance of the
Government of Canada
through the
Publications
Assistance
Program
toward our
mailing costs."



819-647-2206 Fax
prepress@theequity.ca E-mail ads
news@theequity.ca E-mail news and letters
www.theequity.ca Website
Submissions > DEADLINE MONDAY 5 p.m.

OUR OPINION |

Safe and sound, another fair concludes

For many in Pontiac, it is indeed the most wonderful time of the year (sorry other major holidays), and this year's Shawville Fair was a great success once again.

There's always a concern about safety and security at the fair, as assaults, impaired driving and drug charges tend to be a part of our annual festival.

Thankfully the police reported few problems this year, with no major crimes and only a few minor problems worth being recorded.

Credit goes to the Shawville Fair organizers for what seems to be a better grip on security to ensure everyone's safety at the fair.

A greater security presence in and around the beer tent has been noticeable. Also, our local detachment of the Sûreté du Québec have an increasingly strong presence at the fair.

Finally, the decision a few years ago to switch to a system whereby tickets are purchased before buying drinks at the bar has made things far more conducive to a positive fair experience and has helped prevent some of the stampede-like crowds of the past.

Helping the cause has been the Fair Board's decision to stay away from one evening of mega-entertainment (hello

Stompin' Tom) and instead spreading out the entertainment budget over each evening of the fair.

That decision helps temper the overcrowding that can easily occur when so much activity occurs in a relatively small space at the Shawville Fair.

Let's hope this year's particularly safe and relatively crime-free fair is a trend for the coming years.

Junior 'B's' kick off season this week

The start to the Pontiac Junior 'B' hockey season means winter is on the horizon.

The team quietly readies itself each year in arenas like La Pêche and Aylmer because of the arena being used for the Shawville Fair but rest assured, General Manager Chris Young has been hard at work making massive changes to the Junior 'B' lineup ahead of Sunday's opening game in Arnprior.

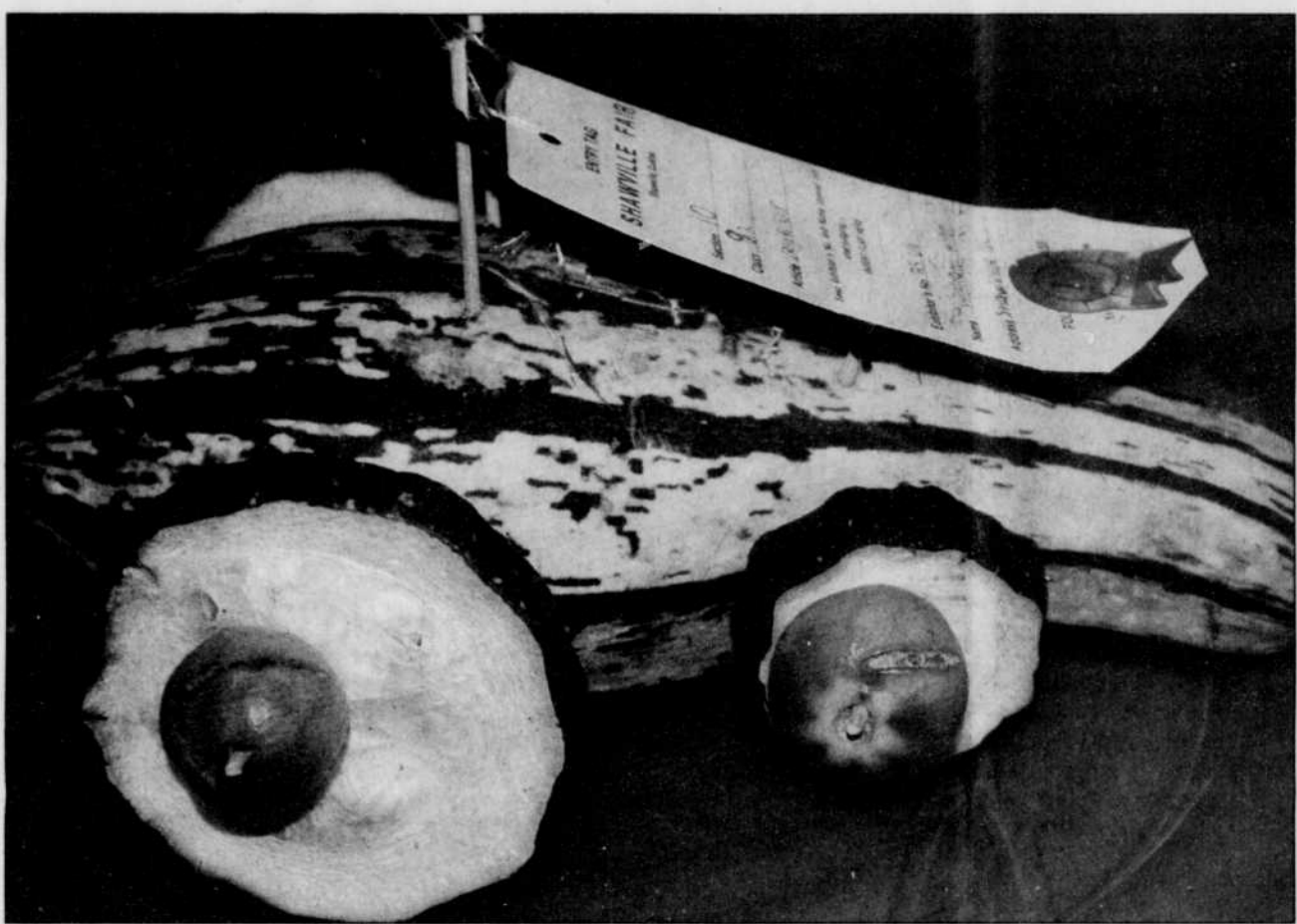
Last year's season was the team's worst in more than a decade but it's unlikely a repeat will occur with the improvements that have been made.

THE EQUITY will, of course, have a preview of the coming season for fans with an emphasis on the local talent who will take to the ice for the Pontiac team this year.

-WM

Vroom vroom!

Carole St-Aubin, THE EQUITY



Garbage woes and Quebec's bureaucratic inertia

A few weeks ago, while chatting with a Shawville resident, conversation fell to the issue of garbage. This person had no idea that Pontiac's in-trench system of dumps are supposed to be permanently shut on Sept. 30.

But what, this individual asked me, are citizens supposed to do with their household and business garbage?

Good question: What indeed?

Blame game

Let's be clear on one thing: Not one of us should blame our mayors and councillors. It's all too easy to point fingers at our local politicians.

I think the Province of Quebec has abdicated responsibility on this dossier and thereby has demonstrated an appalling lack of concern — not to mention vision — about what to do with garbage.

Moreover, it is important we recognize this is not "merely" a Pontiac problem. It's a Quebec-wide problem. All in-trench landfills throughout the province are supposed to close by Sept. 30, 2009.

And don't think that our solutions are solved by trucking waste to Lachute. That landfill is supposed to be full by 2013.

Even if it wasn't going to be full, we Pontiacers would need to cough up a lot more in taxes in order to pay for the trucking. (We'll probably have to do that in any case.)

Brief history of Pontiac garbage

Pontiac municipalities — both the Municipality of Pontiac, which resides in the MRC des Collines and the municipalities residing in the MRC Pontiac — had two relatively recent flirtations with a garbage landfill-based solution.

A developer from LDC Gestion & Services approached former Municipality of Pontiac mayor Bruce Campbell with a proposal to transform the North Onslow dump north of Quyon into a regional landfill which would service not only the two Pontiacs but also the Outaouais at large. Many of us opposed the development of this engineered landfill — and succeeded.

Then LDC Gestion & Services turned its attention to proposing a landfill at Danford Lake. Again, tenacious community opposition plus a

ruling from the BAPE advising against the construction of a landfill at the small cottage community eventually helped influence Quebec Environment Minister Line Beauchamp to reject this proposal in July 2009.

Minister Beauchamp has asked our Pontiac mayors to propose other solutions.

Pontiac mayors' conundrum

Meanwhile, however, our mayors — from Swisha through to Municipality of Pontiac — have hardly been idle on this file. With costs soaring, you can bet they are acutely aware of how we taxpayers will respond to sharply increased taxes so as to offset garbage transportation costs.

So our mayors have been exploring different options, including plasma gas technologies and incinerators. And they're not alone.

According to Chelsea mayor Jean Perras who was quoted in the Sept. 1 edition of *The Ottawa Citizen*, "We [municipalities] are waiting to decide which technology we should adopt because the Quebec government is supposed to announce a new law on garbage disposal this fall. Throughout Quebec, whether it is urban or rural, we are having the same problem: people want to move away from putting garbage into the soil and replace it with an alternative."

The darn thing is, how? What alternative?

Technological indecision

Norman MacMillan is the Quebec minister responsible for the Outaouais. Regarding what to do about garbage, he said, "All the municipalities are studying a solution to burn our garbage. In my riding, if they decide to establish a generating station in Thurso, the power could be sold to Hydro-Québec."

In my previous three-part study of our Pontiac garbage crisis this past year, Mayor Eddie McCann of Municipality of Pontiac explained that a co-generation site near Quyon could possibly be used for an incinerator and waste-to-energy plant.

Therefore, EQUITY Environment Forum readers understand that the same kind of solution Minister MacMillan refers to in his riding could possibly become a reality here in the Municipality of Pontiac. If it does, I expect from

what McCann previously said that the MRC Pontiac municipalities would all truck their garbage to Quyon.

However, City of Gatineau council is also pondering whether to build an incinerator in an industrial site — but similar to Pontiac, no decision has been made yet as to its location or actual technology.

So, notwithstanding the fact incineration and waste-to-energy technologies are being discussed, there is no solution as of yet. Still no decision on what technology the province will approve to adequately deal with garbage.

Which forces me to note that the Quebec government has been telling the municipalities to close their dumps for years — with no leadership from the bureaucrats advising the mayors and wardens what technology is to be approved.

Reminds me of former mayor Bruce Campbell's promotion of solar aquatics as a potential solution to water purification. Again, the province refused to consider approving a test site for this technology.

Approval of technology = glitch

Make no mistake: it's the province's inability to take a stand and approve a technology that is impeding our Pontiac mayors' decision. And once it's made, guess what the next glitches will be? Where to build said solution. Where to build a holding facility. How to truck garbage. Etc.

What to do?

Your guess is as good as mine.

But next time you meet up with a mayor or councillor, you might just tell them they've got your understanding regarding the complexity of these issues. After all, showing them our support is a very, very good thing — because what to do with your and my garbage is a particularly nasty issue that will never, ever go away.

Katharine Fletcher is a freelance journalist and author. Her latest book is Capital Rambles: Exploring the National Capital Region.

What to do?

Your guess is as good as mine.

But next time you meet up with a mayor or councillor, you might just tell them they've got your understanding regarding the complexity of these issues. After all, showing them our support is a very, very good thing — because what to do with your and my garbage is a particularly nasty issue that will never, ever go away.

Katharine Fletcher is a freelance journalist and author. Her latest book is Capital Rambles: Exploring the National Capital Region.

What to do?

Your guess is as good as mine.

But next time you meet up with a mayor or councillor, you might just tell them they've got your understanding regarding the complexity of these issues. After all, showing them our support is a very, very good thing — because what to do with your and my garbage is a particularly nasty issue that will never, ever go away.

Katharine Fletcher is a freelance journalist and author. Her latest book is Capital Rambles: Exploring the National Capital Region.

What to do?

Your guess is as good as mine.

But next time you meet up with a mayor or councillor, you might just tell them they've got your understanding regarding the complexity of these issues. After all, showing them our support is a very, very good thing — because what to do with your and my garbage is a particularly nasty issue that will never, ever go away.



ENVIRONMENTAL FORUM

Katharine Fletcher

126 years of news from the Pontiac

THE WAY WE WERE

Compiled by Heather Alberti Dickson Publisher

25 Years Ago

September 5, 1984

FAMILY BROWN HELPS ROTEL: The Family Brown is coming to Campbell's Bay on Friday, Sept. 14 to support a benefit dance for ROTEL. ROTEL will be a motely-type unit that will provide accommodations for the use of outpatients and the families and visitors of in-patients attending hospitals in Ottawa. It will be a two-storey building providing 40 single rooms, five double rooms and two bunk rooms to serve the hospitals near Smyth Road such as the Children's Hospital, the Ottawa General Hospital, the Ontario Cancer Foundation, the National Defense Medical Centre and the Rehabilitation Centre.

was remanded until Sept. 6 for sentencing.

A poor partridge season is predicted in the Ottawa district by officials of Quebec and Ontario game and fisheries department. The unusually cold weather experienced last winter is given as a reason for the scarcity of the birds this year.

LAWN BROS. WAREHOUSE DESTROYED BY FIRE: At 4:30 o'clock on Thursday morning of last week, fire of an unknown origin destroyed Lawn Bros. warehouse at Campbell's Bay and damaged CPR freight cars that were close by. The fire gained such headway before discovered that little could be done by the local fire brigade, except saving the nearby buildings. Stored in the warehouse were 11 sets of logging sleighs, 700 bushels of oats and driving sleighs. Mr. Lawn estimates the firm's loss at \$2,000 which is only partly covered by insurance. The plate glass windows in the store of P.E. Smith and in the drug store of Dr. L. Renaud, were badly cracked by the intense heat.

50 Years Ago

September 10, 1959

FURRY OF SERIOUS ACCIDENTS LABOUR DAY WEEKEND: A small European car went out of control on the Bristol highway last Friday afternoon, crashed a guard rail and rolled into Silver Creek. Neither occupant of the vehicle was injured. Late on Friday night a head-on collision occurred on Highway 8 at the Portage turn near Mayelee Texaco service station. A west-bound car operated by Anthony Kluge of Montreal, was forced to swerve suddenly into the east-bound lane to avoid a light-coloured car which made a sudden turn without warning in front of Kluge. In avoiding this car, Kluge came into collision with an east-bound car operated by Bert Havlin of Toronto. Mrs. Jean Havlin and Mrs. Patricia Kluge were injured in the accident and a young son of Mr. and Mrs. Havlin sustained a cut lip.

MAN DIES AFTER COLLISION ON CPR LINE: A 63-year old CPR employee died in hospital at 10 a.m. Wednesday, an hour after his chest was crushed in a head-on collision between a burro-crane and a truck motor car on the Waltham Line. Joseph Lavigne of Luskville died in hospital shortly after admission. Two other men, Henri Lebrun, 43, also of Luskville and Jean Paul Page, 36, of Curran, Ont., were released after treatment for cuts and bruises.

100 Years Ago

September 9, 1909

LOCAL NEWS: On Wednesday, Sept. 1 the marriage was celebrated of Esther M. daughter of Mr. James Creighton of Waltham and Alex G. Proudfoot, eldest son of Mr. John Proudfoot of Fort Coulonge.

Mc Cagg is the name of a new post office opened on Sept. 1 in Clarendon Front, otherwise known as Austin section. Mr. Conn McCagg is the postmaster. The new office will be served tri-weekly from Shawville, in connection with the Starke's Corners mail route, and will be quite a convenience to the residents in that portion of the township.

The farmers around have started the harvest and will be busy for a few weeks.

125 Years Ago

September 4, 1884

LOCAL NEWS: The last tow of saw logs of the season from Desjoachims boom arrived at Fort William boom on Thursday of last week. The tail of the drive will reach the Schneaux boom in about five or six weeks.

Owing to the broken weather lately harvesting has not progressed very rapidly; some farmers along the front, however, have their grain pretty much all housed.

Last week's frost did little or no damage. Beans, cucumbers, etc., were somewhat blackened, but nothing was injured to any extent.

The new ferry boat to ply between here and Sand Point is rapidly approaching completion. She is now about ready to launch. The engine and boiler are expected along immediately and as soon as they are placed in position she will be set afloat.

The harvest home dinner which is to be given at Kemp's Church, Clarendon on Thursday, the 18th inst, promises to be one of the chief attractions of the season.

75 Years Ago

September 6, 1934

LOCAL NEWS: At a regular session of the magistrate's court held at Campbell's Bay on Thursday morning, Aug. 30, Judge Roland Millar disposed of the following cases: Henry Dagenais, Joseph Larose, Paul Kluge and Martin Kluge, Jr., all of Sandy Creek, Que., pleaded guilty to a charge of violating the Dominion Excise Law in manufacturing liquor, Martin Kluge Jr. was the only one to take the jail sentence of three months, each of the others paying a fine of \$100 and costs. Edward Dion, arrested last Thursday by Provincial Detective Dionne for forcibly breaking into the garage of James Davis of Quyon and stealing tools and equipment to the value of \$1000 pleaded guilty and

OVERTIME | LUKE MURPHY

Pontiac recreational hockey enters season three



When I accepted THE EQUITY's offer of writing this sports column, I saw an opportunity. I wanted to give people a chance to promote local events and activities through me, help spread the word and get people involved. So I'm always thrilled when I hear from readers, whether it's positive or negative feedback. At least I know you're reading. I'm even more excited when someone approaches me with a certain event or activity to write about and help promote.

For the third consecutive season, let's talk about the Pontiac Recreational Hockey League. This league was initiated in 2007, when the Pontiac in Motion (PAL) noticed a decline in the number of Pontiac youth participating in the game of hockey. The decline had nothing to do with the actual sport, hockey will always be fast, entertaining and fun, but it had more to do with other restraints that can affect a family — cost, time and travel. Pontiac in Motion also knew that some children weren't registering in the local Minor Hockey Associations because they felt they didn't play at a competitive enough level to compete with children their own age.

So PAL, along with a group of volunteers, started up the Pontiac Recreational Hockey League, with the idea that those who couldn't afford to play in the minor hockey system, those who didn't have the time to travel throughout Quebec playing in numerous games and tournaments, still had an opportunity to enjoy Canada's National pastime.

The league consists of two age groups. They play only once a week, rotating in two Pontiac arenas — Fort-Coulonge and Shawville. In 2007, 30 children registered to take part in the first time event, last season that number rose to 35, and this season,

PAL hopes to see the number of participating Pontiac youth increase again.

PAL would like to hold registration at the beginning of October, and hopes the league will commence later that month, but coaches and volunteers are needed. As we all know, it is the volunteers who make it all happen, who create an atmosphere and environment that makes the game fun for the children, and these events are not possible without them.

Like I've said before, I like this idea of a second league, another option for those who can't play in the minor hockey associations. I feel the more options there are for our youth, the better off the Pontiac will be. There are never too many opportunities for our children to be involved in social outings, benefitting from physical exercise and being around their peers in a learning, playing, and fun environment.

I can't stress enough that this league in no way competes with the Shawville, Fort-Coulonge or Chapeau hockey associations. It is a separate entity, another option, and is geared more towards another tier of hockey player.

One who either can't afford, doesn't have the time, or doesn't feel they're competitive enough for the other associations.

This league is for the children who just want to get out once a week, spend time with their friends in a non-competitive, stress-free game of hockey. And I say, go for it.

For anyone wishing to volunteer for the 2009-2010 Pontiac Recreational Hockey League, contact Melanie Pieschke at 819-648-5689, ext. 129, or by email at mpieschke.cld@mrcpontiac.qc.ca

That's my two cents. What do you think?

Murphy is a former professional hockey player who now resides in Shawville. Contact him at news@theequity.ca

YOUR OPINION

Access to medicines is a human right

Dear Editor,

A very large number of persons die every day around the world because they don't have access to affordable medicines. The reason for that: the big drug companies' monopoly over medicines they got patented.

Canada did pass a law in 2004 to allow less expensive generic medicine versions being exported to developing countries' poor popula-

tions, but as other interests were also involved, this law failed to reach its goal. Only one country has been able to use it — Rwanda — and in a very restrictive way.

Our federal MPs, whatever their affiliation is, must therefore make sure to amend the Patent Act and the Food and Drugs Act to allow generic affordable medicines being exported to all the poor populations around the world who desper-

ately need them.

Vaccines, antibiotics and drugs for conditions such as HIV/AIDS and infectious diseases have kept countless millions alive and reduced untold suffering.

We can't just stay there, not doing anything...

Bruno Marquis
Gatineau

Horses were on display and thrilled crowds at the Fair

CINDY BLAIS
Equity Reporter

SHAWVILLE • The fair attracted many people from all over Eastern Ontario and Western Quebec but, the heavy horse show even had some participants from New York.

The heavy horse division of the fair did two separate shows, one on Friday evening in the arena and one on Saturday in the pen behind the arena.

Displayed were 22 exhibitors in a total of 45 classes.

Classes included draft six-horse hitch, commercial six-horse hitch and unicorn both commercial and draft horses.

The unicorn class is a cart pulled by three horses.

Two of the horses are hitched closest to the cart while a single horse leads the cart in front of the two others.

The commercial horses are a half breed between a heavy horse and a light horse.

This enabled riders in the old days to go directly from

their work sites in the forest right into town.

During this year's heavy horse division show McLaughlin Farms showed an eight-horse hitch, this was purely for entertainment purposes and not a class.

The six-horse hitch had six entries this year.

First place was awarded to Brian and Stewart Crabb from Maple Creek Belgians.

Second place was Ray McLaughlin from McLaughlin Farms.

Third place was Murray Stead from Steadholm Farm.

Fourth place was awarded to Gordon Nesbitt from the Nesbitt Farm.

Fifth place was Micheal Smith and his wife from Trout Brook Belgians.

Sixth place was awarded to Hugh Meehan from Wild Rose Percherons.

The fifth place entry traveled from New York to participate in the event.

Every participant in the six horse hitch received a cheque for \$300 for their participation.

The heavy horse division showed various breeds of

heavy horses like Belgians, Clydesdales and Percherons.

The light horse division was displayed Sunday throughout the day.

The show lasted for eight hours but they did have periodic breaks scheduled in order for the ring to be groomed.

The light horse division had 24 exhibitors and 54 classes scheduled but due to some classes not having any entries a few classes were cancelled.

Some of the classes that were most memorable were the Arabian native costume, best lady driver of a Hackney pony and miniature horse teams.

The Arabian native costume class has both horses and riders in costume.

Another class that showed horses and riders in costumes was Parade Horse-Stroke.

Two classes were awarded trophies.

The Lee A. Hodgins Memorial trophy was awarded to Don and Devin Morrow in the Hackey horse-stake class.

The winning horse's name is Patton ridden by Wade Anderson.

The James Smith Memorial trophy was awarded to owner Donald Trudeau.

Trudeau's horse Bernat was ridden by Dan Trudeau.

The Western Horse Division was displayed on Saturday in the outdoor ring.

There were 29 classes included in this division.

For the class 3B Halter Mares first place was awarded to Lisa McGowan.

For 3C Halter Geldings Mary-Lou Spa took first place with her horse I'm All Scotchd Up.

As for the Showmanship class first place was given to Mary-Lou Spa and second place was awarded to Jennifer Misner.



The Kealey's show their Percherons in one of the unicorn classes on Saturday afternoon at the Shawville Fair.

Quyon Flyers level in semi-finals of fastball league

WILBUR MCLEAN
Equity Editor

QUYON • One inning changed everything for the Quyon Flyers.

The Flyers were one inning away from a commanding two to nothing series lead over Team Easton after leading 1-0 into the top of the seventh inning last Thursday at home.

However, a two run home run by Jamey Mick in the top of the seventh inning led Ottawa to a 2-1 win and levelled their best-of-five Greater Ottawa Fastball League playoff series at one game apiece.

The game was a pitching duel from start to finish as Corey Costello was the winning pitcher, striking out 17 Flyers batters.

For Quyon, Drew Hathway gave up just one hit in throwing a complete game, though the one hit was Mick's home run.

Game one in Stittsville on Tuesday was a 4-1 win for the Flyers in a game that had no scoring until the sixth inning.

Matt Greer's power hitting surge continued as he hit a two-run home run in the top of the sixth inning to kick off the scoring.

In the seventh inning,

Shawn Laframboise doubled the Flyers' run output by hitting a two RBI single to centrefield to score Dennis McCleary and Luke Young, who got on base with a triple.

Starting pitcher Hathway's only glitch during the game was a solo home run he conceded in the sixth inning to Dave Tubman.

Hathway conceded three

hits and two walks in the contest, striking out 13.

The Flyers had seven hits in the game.

Game two was played in Quyon in front of dozens of local fans.

Costello and Mick normally play for the Micksburg Senior Twins of the Upper Ottawa Valley Men's Fastball League but were brought in for Thursday's playoff

matchup.

Costello had played one game for Team Easton during the regular season while Mick had played twice.

Game three was scheduled for last night in Stittsville while game four will be played Thursday night in Quyon at 7:30 p.m.

Snappers advance to finals

The Shawville Snappers advanced to the finals of the Upper Ottawa Valley Men's

Fastball League playoffs with a win on Monday night.

The Snappers defeated the Micksburg Junior Twins 3-0 with Hathway hitting a two-run home run followed by a solo blast to provide all of the offense.

The Snappers will play the Micksburg Senior Twins in the final. The Twins have won four straight league championships.

2009 Greater Ottawa Fastball League playoffs
Play-in game
Greely Eagles (9) defeated Fitzroy Harbour (8)
First round (best-of-three)
Stittsville (1) defeated Greely (9) two games to none
Ottawa Team Easton (2) defeated Orleans (7) two games to none
Quyon (3) defeated Ottawa Blitz (6) two games to one
Manotick (4) defeated Carp (5) two games to one
Second round (best-of-five)
Stittsville (1) leads Manotick (4) one game to none
Quyon (3) and Ottawa Team Easton (2) tied one game each

Book released to help celebrate 150 years

CINDY BLAIS
Equity Reporter

WALTHAM • Local resident and author Betty Ryan has published a book.

Waltham: A Gem in Pontiac County was released as a tribute to the Municipality of Waltham's 150th anniversary.

"It's a personal history of Waltham, it includes the first mayors and quite a bit of personal stories and history," Ryan said.

Ryan was inspired to write the book 12 years ago.

She started writing the book in 1997 on a part-time basis but in the summer of 2006 she managed to start writing full-time.

After the book was written it took a full year to edit and publish the book.

"There is a lot in the book that has been left out but I'm now working on a sequel," Ryan added.

The book also has other parts of the Pontiac region included.

"I named the book *Waltham: A Gem in Pontiac County* because it's in large part about Waltham but it is about other parts of the Pontiac as well," Ryan said.

The book has various types of stories in it.

"I thoroughly enjoy the human interest stories and the making of historical sites," Ryan said.

"There is a romantic story about Dean Rogers that I enjoy as well."

The book was a way for Ryan to preserve her hometown history.

During the process of writing her book Ryan researched numerous things.

"I did many interviews with summer residents and past residents. Many of the human interest stories were given to me but I did reference other books and other sources some of my sources weren't able to actually read the finished product," Ryan added.

More than 100 people collaborated on the book to get it to where it is today.

Author information
Betty Lamarche Ryan was born at her home in Waltham into the embrace of her parents.

She lost her mother that day.

She was raised by her paternal grandparents and her aunts.

Ryan is an artist, writer, and photographer who has worked in journalism, photography, creative writing, oil painting, and education.

Ryan is now a fine arts instructor at the Pembroke campus at Algonquin College.

She is the mother of three boys and three grandchildren.

Ryan has received her general arts degree from Ottawa University.

She is also a lover of nature, inspired by its healing gifts.

Copies of *Waltham: A Gem in Pontiac County* are available at Pontiac Printshop in Shawville as well as other book retailers.

WELL DRILLING
JR DRILLING CO. LTD.
Water Well Drilling
Geothermal Drilling
BILL MOLOUGHNEY JR.
Phone: 613-860-9986
Cellular: 613-761-2414
Toll Free: 1-877-647-5184
Quebec: 819-647-5184
C23 Mitchem Rd., RR 5
Shawville, QC J0X 2Y0

FULLY INSURED - FREE ESTIMATES
Finition d'extérieur
Weathertec 30 Years Experience
Exterior Finishing
Shingles • Metal Roofs • Seamless Eavestrouthing
Skylights • Soffit • Fascia • Ice & Snow Removal
Payment Plans Available
Quebec (819) 647-6706
Ontario (613) 860-1813
Clay Rebertz
RBQ# 8310-7409-05

NOTAIRE - NOTARY
C.P. 549
37, rue Patterson
Campbell's Bay
Quebec J0X 1K0
(819) 648-2525, 5151
Fax: (819) 648-5751
Manoir Mansfield
289(3), rue Principale
Route 148
Fort-Coulonge
Quebec J0X 1V0
(819) 683-3434
Fax: (819) 683-3515
JEAN-PIERRE PIGEON
NOTAIRE-NOTARY

MAPLEWOOD HOMES
Maplewood
Serviced Lots for Sale
Maplewood Subdivision
Magnificent Mature Hardwood
Dundas Street, Shawville
819-647-3439 www.maplewoodhomes.ca

NOTAIRES - NOTARIES
PME INTER
Gagné Isabelle Patry
Laflamme & Associés
Notaires & conseillers juridiques
Notaries & legal counsels
Me Mireille Alary
malary@gipl.qc.ca
131A, rue Victoria, CP 569, Shawville (QC) J0X 2Y0
Tél. : (819) 647-6300 Fax. : (819) 647-7004

TREE REMOVAL AND TRIMMING
S & J TREE REMOVAL
Experienced Tree Removal & Trimming
Free Estimates
Fully Insured
Call Jim
Home: (819) 648-2020
Cell: (613) 880-4960

VETERINARY SERVICES
Dr. Alida Jong M.V.
Dipl. Homeopathy
435 Highway 148
Shawville, Quebec
Tel: (819) 647-3945
Small animal veterinary services
Traditional and complementary medicine
Service available by appointment
Emergencies

CONSTRUCTION
CONSTRUCTION PIESCHKE
Entrepreneur général - General Contractor
Construction neuve et rénovations
New Construction and Renovations
• Résidentiel • Commercial • Industriel
Estimation gratuite - Free Estimates
Cell : 819-962-6010 # RBQ : 8327-0819-17

STEEL • GALVANIZED • FLASHINGS
BURKE'S SHEETMETAL 2007 INC.
Ottawa's biggest buyer of coloured steel
We guarantee competitive prices on coloured and galvanized steel roofs and siding, including agricultural steel, J trim, valleys, wall flashing, etc.
10% DISCOUNT on accessories with purchase of steel roof or siding
For more info or to request a quote call Tim or Joel at 613-224-3501, 34 Cleopatra Dr., Nepean, Ontario.

WOOD-FIRED HOT WATER HEATING
DAVID M. ROY
Authorized Dealer for:
WOOD DOCTOR
WOOD-FIRED HOT WATER HEATING
OUTDOOR FURNACES
491, chemin Pierre Laporte
Buckingham, Quebec J8L 2W7
Tel: (819) 986-7047 Fax: (819) 986-5260
E-mail: david837@videotron.ca

REAL ESTATE
WORKING FOR THE PONTIAC
List your home, cottage, business or building lot today.
Call
Laurena Matechuk
Agent immobilier affilié
819-458-1989
lmmatechuk@hotmail.com
ROYAL LEPAGE
VALLÉE DE L'OUTAOUAIS

MONUMENTS
PONTIAC MONUMENTS
Lloyd & Marj Hodgins
378 Main St., Shawville, Quebec
Bus. (819) 647-3841
Creating a memory that will last forever
COMPETITIVE PRICING

INTERNET SERVICES
KEYNETZ 613-829-9539
DIAL UP: \$16.95 / month
WEB HOSTING: From \$49/year
DSL SERVICE: Residential \$29.95 Business \$59.00
1128 - 2720 Queensview Drive, Ottawa, K2B 1A5
Hours Mon - Fri 8:00 am to 4:00 pm
www.keynetz.com

SEPTIC TANK PUMPING
SEPTIC AND HOLDING TANK PUMPING SERVICE
Summer or Winter
Toll Free: 1-800-267-0118
Local: 1-613-582-3459
MacGREGOR CONCRETE PRODUCTS (Beachburg) LIMITED
Beachburg, Ontario

LOCAL SEPTIC SERVICE
Campbell's Bay Cement
Hwy. 148, Campbell's Bay, QC
• Septic Pumping
• Concrete Products
819-648-2144
1-800-561-6950
www.campbellsbaycement.ca
Email: cambay@persona.ca

Get ready to make some cash.
Clean out the attic and call your ad in for your articles to THE EQUITY, 647-2204.

9

9

9

Batir l'Outaouais, ensemble

Le ministre Cannon consulte les maires du Pontiac avant la rentrée parlementaire

OTTAWA • L'honorable Lawrence Cannon, ministre des Affaires étrangères, ministre responsable de l'Outaouais et député de Pontiac, a entamé une tournée des maires de la circonscription de Pontiac afin de discuter d'emplois, d'économie et des priorités locales à la veille de la rentrée parlementaire du 14 septembre prochain.

Ces consultations donneront à tous l'occasion de s'exprimer sur les mesures à prendre pour protéger l'économie de la région et encourager la relance. Elles font suite à celles entamées dans le secteur Pontiac au début du mois, alors que le

ministre rencontrait M. Albert Armstrong, maire de Shawville et avec M. Albert Davis, maire de Bryson. La consultation pré parlementaire s'inscrit dans une série d'entretiens suivant le lancement du Plan d'action économique du Canada lors du budget 2009.

Le premier ministre du Canada, le très honorable Stephen Harper, rencontrait aussi les intervenants régionaux du Pontiac le 14 août dernier, afin de prendre le pouls de la population et des élus locaux.

À titre de député de Pontiac, ma priorité a toujours été de m'assurer que tous les citoyens du Pontiac

et de tout l'Outaouais aient accès aux services nécessaires pour assurer la prospérité de la région. » a déclaré le Ministre Cannon. Le gouvernement du Canada est déterminé à maintenir et créer des emplois pour aider à la relance économique et à bâtir l'Outaouais, ensemble. Je suis impatient d'entendre les commentaires des maires sur l'emploi, l'économie, les priorités de chacun et les idées qu'ils souhaitent partager avec moi à la veille de la rentrée parlementaire. » En visite aujourd'hui dans le secteur Vallée-de-la-Gatineau, où il a annoncé une aide finan-

cière au Festival Country de Bois-Franc, le ministre a rencontré M. Armand Hubert, maire de Bois-Franc; M. Gérard Coulombe, maire de Grands-Remous; M. Neil Gagnon, maire de Egan-Sud; M. Jean-Paul Barbe, maire de Délage; M. Germain St-Amour, maire de Aumont; M. Rock Carpentier, maire de Sainte-Thérèse-de-la-Gatineau et M. Fernand Lyrette, maire de Montcerf-Lytton.

« Nous avons été en mesure, au cours des derniers mois, de livrer des dizaines de projets qui contribuent à créer des centaines d'emplois et à stimuler la relance économique

en Outaouais. Par exemple, chez Louisiana-Pacific à Bois-Francs, plus de 70 emplois ont été maintenus grâce au programme fédéral de temps partagé.

Par ailleurs, le prolongement de l'autoroute 5 jusqu'à Wakefield, un investissement conjoint de 115 millions \$ avec le gouvernement du Québec, créera des centaines d'emplois dans le Pontiac. Il s'ag-

it du plus important projet d'infrastructure en Outaouais, à déclaré le ministre Cannon. Nous agissons maintenant avec des mesures sans précédent pour soutenir les familles et les travailleurs. »

Les citoyens du Pontiac peuvent également envoyer leurs commentaires à : Tel : 819 281-2626, Sans-frais : 1 866 283-8774, Courriel : cannonl@parl.gc.ca

Un soupçon d'adrénaline



Le manège était très populaire à l'Expo 2009 de Shawville.

Sûreté du Québec

Résumé des événements

PONTIAC • Vendredi, le 28 août, vers 09h30, les policiers ont reçu un appel concernant une personne disparue dans le secteur de Norway Bay à Bristol. L'homme de 54 ans avait été vu pour la dernière fois au quai de Norway Bay le jeudi vers 16h00. Des recherches ont été effectuées par les policiers et l'homme a finalement été retrouvé le samedi vers 12h30 au bout du chemin Strathcona. Le résident de Norway Bay est conduit au Centre Hospitalier de Shawville par mesure préventive.

Tôt mardi matin, vers 00h30, les policiers ont reçu un appel disant qu'un autobus scolaire était renversé dans le fossé sur la route 148 à Bristol entre les chemins Knox et 5th Line. Suite à une enquête des patrouilleurs, il s'est avéré que l'autobus avait été volé dans le secteur de Gatineau plus tôt dans la soirée. Dans ce dossier, deux jeunes hommes d'âge mineur ont été arrêtés pour vol de véhicule et recel. Un des jeunes a comparu et a été libéré tandis que l'autre devra comparaître ultérieurement par voie de sommation.

Sécurité routière

Mercredi soir, le 2 septembre, vers 19h00, les policiers se sont rendus sur les lieux d'un accident impliquant deux véhicules sur le chemin Schwartz à Thorne. L'impact est survenu lorsque les deux véhicules, une voiture et un « pick-up » ont tentés de s'éviter. Le conducteur de la voiture a été conduit au centre hospitalier de Shawville pour y soigner des blessures aux jambes. Le passager du « pick-up », un enfant de trois ans a également été conduit au centre hospitalier de Shawville par mesure de précaution. Le conducteur du « pick-up » n'a subi aucune blessure.

Jeudi matin, le 3 septembre, vers 10h30, une sortie de route a fait un biéssé mineur sur la route 148 à Campbell's Bay. Un homme d'environ 70 ans, qui était seul à bord de son véhicule, circulait en direction est sur la route 148 lorsqu'il y a perdu la maîtrise de son véhicule pour se retrouver dans le fossé de l'autre côté de la chaussée. L'homme a été transporté au centre hospitalier de Shawville pour soigner des blessures mineures.

Durant le long week-end de la fête du travail, les policiers de la MRC de Pontiac seront présents en grand nombre sur le territoire. Des patrouilles spéci-

ques ainsi que des barrages routiers seront effectués sur différentes routes de la MRC de Pontiac. La Sûreté du Québec rappelle à la popula-

tion l'importance, d'être vigilant sur les routes et lors des déplacements. Le port de la ceinture de sécurité, le respect des limites de vitesse

ainsi que le fait de ne pas prendre le volant lorsque ses capacités sont affaiblies sont des façons prudentes de se rendre à bon port.



OFFICE DES PRODUCTEURS DE BOIS DU PONTIAC
PONTIAC FOREST PRODUCTS PRODUCERS BOARD

10, rue Centre, Shawville, J0X 2Y0 Tél: 819-647-2448 fax: 819-647-5987

AVIS DE CONVOCATION

À tous les membres de l'Office des producteurs de bois du Pontiac et à tous les propriétaires de boisés privés, nous vous invitons à participer à l'assemblée générale spéciale des membres de l'Office des producteurs de bois du Pontiac qui se tiendra :

Date: **Mercredi, le 30 septembre 2009**

Heure: 18h30 Inscription
19h00 Début de l'assemblée

Endroit: Salle récréative, 2 rue Second, Campbell's Bay, Québec

Ordre du jour

1. Ouverture de l'Assemblée Générale Spéciale
2. Lecture et vote sur l'agenda
3. Mise en situation
4. Modification au règlement sur les contributions des producteurs de bois de Pontiac
5. Varia
6. Clôture

Selon l'article 85 de la « LOI SUR LA MISE EN MARCHÉ DES PRODUITS AGRICOLES, ALIMENTAIRES ET DE LA PÊCHE », tous les producteurs visés par un plan et inscrits au fichier à la date d'expédition de l'avis de convocation peuvent participer aux délibérations et ont droit de vote à une assemblée générale ou à une assemblée d'une catégorie de producteurs.



**NOUS AVONS LES CARRIÈRES
VOUS AVEZ LES POSSIBILITÉS**

**WE HAVE THE CAREERS
YOU HAVE THE OPPORTUNITIES**

Les Forces canadiennes vous proposent plus de 100 possibilités d'emploi à temps plein et partiel dans un environnement des plus stimulants.

- Un vaste choix de carrières dans des domaines professionnels et techniques
- Des programmes de formation tout au long de votre carrière
- Un salaire compétitif
- La possibilité de travailler près de chez vous ou à l'étranger

Venez rencontrer un agent de recrutement.
QUAND: Mardi 15 septembre, de 10h à 15h
OÙ: Centre Service Canada
2, rue John, Campbells Bay

COMBATTEZ AVEC LES FORCES CANADIENNES

FIGHT WITH THE CANADIAN FORCES

The Canadian Forces offer you over 100 full- and part-time job opportunities in stimulating environments.

- A wide range of careers in professional fields and technical trades
- Training and education programs throughout your career
- A stimulating work environment and competitive salary
- Opportunities to work close to home and abroad

Come and meet one of our recruiters.
WHEN: Tuesday, September 15, from 10 a.m. to 3 p.m.
WHERE: Service Canada Centre
2 John Street, Campbells Bay

FORCES.CA 1-800-856-8488
ENGAGEZ-VOUS JOIN US

Offre d'emploi Animateur-Animatrice Communautaire en Alimentation

Description de tâches :

- 1) Élaborer, préparer et animer des sessions d'information et des ateliers pratiques sur la saine alimentation.
- 2) Transmettre de l'information et de la documentation utile et adaptée sur la saine alimentation.
- 3) Appuyer les organismes du milieu dans l'élaboration et l'évaluation de menus ainsi que dans l'incorporation de la saine alimentation dans leurs activités courantes.
- 4) Rechercher des programmes en saine alimentation qui pourraient être bénéfiques pour les partenaires et/ou la région.
- 5) Rédiger des rapports d'activité et compiler des statistiques de participation.

Exigences du poste :

- 1) Connaissance, formation et expérience significative en saine alimentation et en préparation de nourriture
- 2) Expérience en animation
- 3) Possède des qualités et habiletés d'animateur-animatrice
- 4) Bonne connaissance des ressources du milieu
- 5) Bilingue : français/anglais parlé et écrit
- 6) Capacité de faire des recherches et/ou monter des projets ou présentations
- 7) Capacité d'être autonome, esprit d'initiative
- 8) Capacité de travailler en équipe et/ou avec les partenaires
- 9) Bon sens de l'organisation
- 10) Attitude et comportement professionnels, entrent et polyvalence
- 11) Ouvert à un horaire de travail variable
- 12) Permis de conduire et accès à un véhicule

Conditions de travail :

- 1) 20 heures par semaine, horaire variable à être déterminé avec la directrice selon les besoins.
- 2) Salaire entre 15,00\$ et 18,00\$ de l'heure.
- 3) Durée du contrat : 1 an avec possibilité de renouvellement.

Période d'affichage :

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae à l'attention de Mme Ellen Boucher au plus tard le 25 septembre 2009 avant 13h. Seules les candidatures retenues seront contactées.

**Bouffe Pontiac 3, rue McCuaig C.P. 309
Campbell's Bay Québec, J0X 1K0
bouffepontiac@yahoo.fr 819-648-2550**

APPEL D'OFFRES

La Municipalité régionale de comté de (MRC) de Pontiac demande des soumissions pour la réception, le transport et l'élimination des ordures ménagères.

L'Entrepreneur aura la charge de :

- Desservir les lieux de réception d'ordures ménagères des municipalités de la MRC de Pontiac;
- Transporter les ordures ménagères des lieux de réception vers une installation d'élimination conforme.

Les documents de soumission seront disponibles à partir du 2 septembre 2009 à 10 heures aux bureaux de la MRC de Pontiac situés au 602, route 301 Nord (intersection des routes 148 et 301) à Campbell's Bay, au coût de 50,00 \$ non remboursable.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé tiré d'une banque à charte ou d'un cautionnement de soumission émis par une compagnie d'assurance, valide et reconnu équivalent à 100 000 \$. Ce cautionnement doit être valide pour une période de quatre-vingt-dix (90) jours à partir de la date d'ouverture des soumissions.

Les soumissions sous enveloppe scellée devront porter l'inscription « SOUMISSION, MRC DE PONTIAC, RECEPTION, TRANSPORT ET ELIMINATION DES ORDURES MENAGERES » et être reçues avant 11 heures, heure locale, le mardi 29 septembre 2009 aux bureaux de la MRC de Pontiac à l'adresse indiquée ci-dessous.

Les soumissions seront ouvertes publiquement à 11 h 05.

La MRC de Pontiac ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

**Natacha Guillemette
Adjointe administrative
MRC de Pontiac
602, Route 301 Nord
Campbell's Bay (Québec) J0X 1K0
Tél : (819) 648-5689, poste 212**

Vous perdez de l'argent?

Découvrez comment récupérer vos comptes en souffrance

Le 23 septembre 2009
8h30 - 16h30
Salle VCN- École Jean Paul II
10 Leslie, Campbell's Bay
Coût: 20.00\$/personne [dîner inclus]

Ateliers:

Techniques de recouvrement
Financez-vous vos clients?

Récupérer votre argent qui dort chez vos clients et maximiser vos efforts de recouvrement en développant une structure qui améliorera vos comptes en souffrance.

Persuasion en recouvrement
Soyez payé le PREMIER

Développer des techniques de persuasion et de communication essentielles à votre réussite en recouvrement.

SADC Pontiac Développement Économique Canada appuie financièrement la SADC Pontiac CFDC

Formation est maintenant disponible!

Inscrivez vous avant le 18 septembre pour apprendre les meilleurs techniques de recouvrement.

Appelez pour plus d'info:
819-648-2186
1-800-665-5217

AUBERGE ALBERT

Calumet Island, QC 819-648-2110

Sun., Sept. 13

SEA PIE SUPPER

4 to 7 p.m.
\$11.99 plus tax

ACE Recycling

We pay top dollar for

- Cars
- Trucks
- Farm Machinery
- Batteries
- Copper • Aluminum
- Brass

819-647-3306

PASSPORT PHOTOS

DONE HERE!

Pontiac Printshop
Home of THE EQUITY
133 Centre St., Shawville
819-647-2204

OFFRE D'EMPLOI

COMMISSAIRE EN DÉVELOPPEMENT STRATÉGIQUE

Responsabilités

Sous l'autorité du directeur général de la MRC de Pontiac et de concert avec la Corporation de développement économique (CDE) du Pontiac, le (la) candidat(e) sera responsable du développement commercial et industriel dans un contexte de relance économique avec les différents intervenants municipaux :

Description :

Votre rôle :

- Travailler à réseauter tous les investisseurs désirant s'établir au Québec, en région de la Capitale nationale, fédérale et dans la MRC de Pontiac ;
- Réaliser des études visant à évaluer la pertinence de projets commerciaux et industriels ;
- Conseiller et appuyer les entreprises dans leurs projets de développement, identifier les programmes et sources de financement disponibles ;
- Participer à la mise en œuvre une vision d'avenir en matière de développement stratégique économique pour la MRC de Pontiac ;
- Travailler en concertation avec le Comité de développement stratégique de la MRC de Pontiac.

Exigences

- Être titulaire d'un diplôme universitaire en administration, en gestion de projet ou connexe ;
- Posséder un minimum de trois années d'expérience dans un poste semblable ;
- Être rassembleur, à l'écoute, capable d'exercer un leadership positif auprès des partenaires de tous les niveaux ;
- Faire preuve d'initiative, de créativité, d'autonomie et de motivation ;
- **Le bilinguisme est essentiel ;**
- Avoir de la rigueur, être autonome, démontrer une excellente capacité d'analyse ;
- La connaissance du territoire de la MRC de Pontiac est également un atout ;
- Connaître les différents enjeux du milieu municipal ainsi que les partenaires locaux, régionaux et provinciaux et fédéraux ;
- Avoir des connaissances approfondies en développement des entreprises.

NOTE

Une combinaison d'expérience / étude pourrait également être considérée.

Traitement

Ce poste est offert sur une base contractuelle (1 an renouvelable). La rémunération sera établie selon l'expérience et les qualifications du (de la) candidat (e) retenu (e).

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae avant le 18 septembre 2009 à 16 heures, à l'attention de monsieur Rémi Bertrand, aux coordonnées suivantes :

Par télécopieur : (819) 648-5810
Par courriel : n.guillemette@mrcpontiac.qc.ca
Par courrier :
Commissaire en développement stratégique
602, Route 301 Nord, C.P. 460
Campbell's Bay (Québec) J0X 1K0

Seuls les candidats retenus seront contactés.

Vinton

Diane Boisvert
648-5296

I've been getting calls and complaints from people wondering why my column hasn't been in for over a month. First of all I have been working extra hours and secondly, nobody calls to give me news; third I wasn't feeling that well and fourth; I thought you might be getting tired of me writing about me. I must admit that I do like "me" and "me" is probably my favourite subject.

But I would rather write about your mishaps and adventures.

I would like to dedicate this column to Pete Normandeau. I saw Barbara at Giant Tiger recently.

She told me that all Pete does is grumble when there is no Vinton news and she is tired of listening to him.

Two weekends ago my uncle Roy Mayhew came for a week-long visit.

He managed to keep busy while I was at work. He fixed my kitchen cup-

board door, re-adjusted the latch on the bathroom door so it actually shuts now. Then he fixed up the garage doors.

What a handy man to have around. I'll have to invite him more often.

Roy and I went to visit my cousins Ramona Dunahee and Freda Dupuis in Metcalfe.

Of course we played cards but for me the big attraction was the swimming pool. We were there when the heat wave was on so it was nice to be able to get cooled off.

We went up the Picanoc to visit my cousin Heather Boyd and Terry Kluge.

We went equipped with cucumbers from the garden and had cucumber sandwiches for lunch.

We enjoyed a relaxing afternoon at Heather's listening to the sound of the Picanoc River. Roy visited Anna and Emile Mayhew and his friends in Garden lake.

He visited Hilda and Edgar Mayhew.

Shelley, Carl and the grandchildren were here visiting a few weeks ago. The boys had fun playing in the small pool I got for

them. One night I pulled potatoes from the garden, washed and cooked them for supper. Corben, who is now six, started eating the potatoes. He looked up and us and said "those are the bestest potatoes I ever ate. Can I have some more?" He's right you can't beat the taste of potatoes fresh from the garden.

My tomatoes got a blight and were not plentiful or nice. This is the first time I have had such a pitiful crop. The cucumbers had hundreds of blossoms but due to the cold nights just wouldn't produce. I guess we'll have a frost soon and then six weeks of beautiful weather. The zucchini on the other hand is doing pretty good.

Well it's back to school already. Please watch for the flashing lights on the buses and be sure to stop and give them plenty of room.

Our deepest sympathy to the family of Addie Shea who passed away Aug. 29 just a few days past her 100th birthday.

Shelley and the boys were at home this weekend for the Shawville Fair. I had to work all weekend,

12 hour shifts but I was home by 7:30 p.m.

Saturday Shelley took the boys to the fair. You should have heard them when they came home Saturday night. First of all Corben asked me how many yogurts he could have. I told him 12 and he said "really Granny?" They were starving after their days adventure. I gave them yogurt, peaches, bananas, raisin bread and muffins for their bedtime snack. They seemed to have a hollow leg. Shelly told me they ate supper. I was sure glad they ate supper. While they ate they told me about the rides at the fair. They couldn't get it all into words about how much fun they had. It was such a joy seeing them so famished and excited at the same time.

Shelly told me that during the day the boys were playing outside and were inspecting the garden. They saw the huge sunflowers I have. Tao said to Corben "look at the size of that dandelion!" Their father called from Bracebridge at the same time and they told him the

dandelion was bigger than a giant.

Then Sunday they spent the day and night with Shelley and Jeff Benoit at Leslie Lake Park. Jeff had his share of problems getting the trailer there. His truck caught on fire on the way there. But they camped anyway and had a great weekend of sunshine.

Congratulations to Christina Sloan and Philip Dubeau who got engaged on Saturday, Sept. 3.

Happy anniversary to Anna and Emile Mayhew, Kim and Brian McCoshen who celebrated Sept. 6, Serge and Sarah Mousseau Sept. 7, Brian and Colleen Hewitson Sept. 8, Lea and Jimmy Larue Sept. 15.

Happy birthday to Neil Desjardins and Kathy Lepack Sept. 8, Thomas Pilon, Keith and Karen Sauriol Sept. 9, Debbie Smith and Shirley Landry Sept. 10, Lynn Moorehead Sept. 11, Garrett Kensley, John Walsh, Mary Lepack, Connie Clark and Mathew Lepack Sept. 12, William Lepack Sept. 13, Lise Larue, Lea Bennett and Todd Sloan Sept. 14.

Caldwell

Hermonie Sharpe
647-3459

Our deepest sympathy to the family and friends of Wanda Schoch of Oshawa loving daughter of Arnold and Velma Woods Schoch of Oshawa.

Get well wishes to Bud Horner, brother of Barry Horner, who is a patient in Toronto Hospital. He is a son of Donald and Jean Horner.

Deepest sympathy to the family a friends of Syd Martin of Weirstead who passed away recently.

This past Sunday, Aug. 31 we had our last euchre game at the Shawville Curling Rink which filled in for the summer. At the closing they had gifts to show their appreciation. Our names were drawn and many of us received lovely gifts. Thanks Ron Tubman, Doris and Mavis Hannah and all the ones who supplied our lunches. If this is continued next year come out and join us as it was a real fun night in

a very comfortable spot.

Birthday congratulations to Chase Wittig Thompson, son of Ingrid and Gary Thompson who celebrates his first birthday Sept. 7.

Birthday congratulations to my sons, Donald Sharpe of Peterborough Sept. 8 and Robert Sharpe of Courtenay, BC Sept. 11 and my great-grandson Cameron Sharpe Sept. 12.

Anniversary congratulations to Art and Betty Shore Sept. 7.

Birthday congratulations to Eldon Zimmerling Sept. 10.

Anniversary congratulations to Art and Nancy Mayhew of Shawville who celebrated this past weekend.

Our deepest sympathy to the family and friends of Sarah McCleary, dear mother of the late Cecil. Funeral services were held at Bristol Ridge Pentecostal Church on Monday, Sept. 7. Interment Maple Grove Cemetery.

Visiting us over this past weekend were Natasha McDonald and daughter Emily of Orleans, James

McGee of Ottawa, Connie Hunter of Golden Lake and Neil and Margaret Sharpe of Shawville.

They say curiosity killed the cat. But I would like to know why they are putting yellow ribbons along road. Would it be for a car rally? We'll likely hear sooner or later.

The Shawville Fair has to be the biggest fair of all the small places. The grounds are getting too small to hold the crowds and yet the seniors or disabled find it too far to walk. Sure wish there was a solution to this problem. What beautiful weather they had for the fair.

I had a call call from my son Robert and wife Linda in Courtenay, BC this past Sunday. They were so excited. They had rain all day Saturday. They were watching three large eagles flying by their window. This is the time of year the salmon spawn so the eagles were around. They also had a fair there. Linda's sister won many firsts for knitting, crocheting and baking apple pies. Congratulations.

Campbell's Bay

Iris Smith
613-989-3233
irissmith@magna.ca

Shawville Fair is over for another year and everyone enjoyed it. The weather for it was great.

Our summer was short but it turned up for the fair and besides the fair activities, friends get to

visit old friends. It is good to hear Denis Stafford is out of hospital after being seriously ill.

I wish him all the best as he continues to recover.

Get well wishes to Eileen Colton who has been ill. I wish her all the best as she spends time in hospital.

Gladys Walsh and her daughter, Phyllis had a holiday at Halifax visiting

with her son, Bill and his wife Linda.

Jill Smith was home from Atlanta for the Shawville Fair and to attend the Stewart-Patrick wedding next Saturday.

James Lunam visited his parents Margaret and John Lunam on the weekend.

Get well wishes to Alissa Wilson who is in hospital

at Shawville.

Visiting with Keryn Burman on Saturday was Venetia Crawford of Shawville, grandson Tyler Shea and his friend Jessica.

Stacey and Wayne Robinson spent the weekend at Alexandria Bay and visited Boldt castle on the way home. They are enjoying their new boat and sea-doo.

Jo-Anne Smith came over different times to keep track of me because I was under the weather.

On Sunday she visited her daughter, Kim and husband Carl at Granger Park Campground. It is nice there. They celebrate Halloween for the children making Jack O'Lanterns and lighting them and judging them later on in the evening. Children and

adults enjoy this event greatly. I have been there other years and it was great.

Birthday wishes to Mathieu Prevost, Abigail Laberge, Helen Laliberte, Anne Clarke, Cindy Angelart, Lisette Beaudoin, Ronald Ostrom, Claude Pilon, Tyler Shea, Jason Morin, Jim Black, Carmel Kelly, Maureen Winters, Graham Frost,

Murlin Jr. Larue, Tom Frost, Tim Frost, Evelyn Tubman (Baird), Jean Luc Cyr, Tristan Sullivan, Katherine Lepack, Jorian Primeau, Minda Roberts, Thomas Pilon, Roger Arbour Jr., Keith Sauriol and Karen Sauriol.

Anniversary wishes to Shirley and Hubert Beattie, Danny and Lisa Pilon, Joseph and Linda Sullivan, Steven and

Theresa Newton, Anna and Emile Mayhew, Corey and Amanda Sullivan, Kim and Brian McCoshen, Michael and Linda Ebert, Serge and Sarah Mousseau, Brian and Colleen Hewitson, Denis and June Stafford (20 years) Elwyn and Isobel Smith (49 years). I hope you enjoy health and happiness in your special year ahead.

THE HOME IMPROVEMENT HEADQUARTERS

DAVID M. ROY
Authorized Dealer for:
WOOD DOCTOR
WOOD-FIRED HOT WATER HEATING
OUTDOOR FURNACES
491, chemin Pierre Laporte
Buckingham, Quebec
J8L 2W7
Tel: (819) 986-7047
Fax: (819) 986-5260

CLÔTURE DUMOUCHEL FENCE
Ventes & Installations & Sales

- P.C.V.
- Clôture de maille
- Clôture de ferme
- Clôture de bois
- Réparation de tous genre
- P.V.C.
- Chain Link
- Farm Fence
- Wooden Fence
- Any Kind of Repair

FREE ESTIMATES Gaétan Dumouchel ESTIMATION GRATUITE
Ile-du-Grand-Calumet Island
Tel. 819-648-2555 Fax 819-648-5173 Cell. 613-447-2823

Thinking about renovating your home?
Take advantage of the Home Renovation Tax
Credit and Upgrade your
SEPTIC SYSTEM!

OUR COMPANY CAN PROVIDE YOU WITH:

- An expertly designed and government approved septic plan (challenging locations are our specialty)
- Installers experienced in all types of septic systems (Bionest, Ecoflo and conventional septic fields)
- Experienced and dependable after sales service
- Financing options (O.A.C.)

We're your one-stop shop for all your septic needs. Call us first!

TOM ORR
CONSTRUCTION
O/A 347835 CANADA INC.

819-647-2670
or toll free
1-877-647-2670
RBQ #8114-9460-53
409 Hwy. 148, Shawville, QC

USED HOUSEHOLD and OFFICE FURNITURE FOR SALE

STORAGE SHED 8'x6' ...Reg. \$979
NOW \$879.00

STORAGE SHED 6'x12'\$979.00

USED THERMO WINDOW 4'x6'\$75.00
TABLES from\$20.00 each
CHAIRS from\$10.00 each

1099 Clarendon St., Quyon, Que. 819-458-1563
Open Fridays and Saturdays

ASHLEY Furniture

Let us help you express yourself. We deliver the best in design, manufacturing & professional installation.

Custom Draperies
Blinds, Bedding and Home Decor

EILEEN MALETTE
Design Consultant
30 Years experience

NOELLA STEVENS
Design Consultant
27 Years experience

OVER 49,000 WINDOW TREATMENTS TO DATE

For Free Shop-at-Home Service
CALL 613-735-0370

www.customdraperies.ca 76 Pembroke St. West 613-735-0370 (FREE parking at rear on Renfrew St.)

Saving energy means saving money

CAROLE ST-AUBIN
Equity Reporter
PONTIAC • With colder evenings already making their timely appearance, they serve as a reminder to homeowners that the higher costs of winter living are also about to come around.

According to Hydro-Québec, heating costs can account for approximately 50 per cent of a homeowner's electrical bill, and for those planning major fall renovation projects, there are a lot of options available that can help them put a dent in it.

For example, choosing energy-efficient materials such as Energy Star-qualified products (an international symbol of energy efficiency products recognized in this country by Natural Resources Canada) such as windows and patio doors, homeowners can recover as much as 10 per cent of their heating costs.

But homeowners don't necessarily have to undertake major building projects in order to reduce their energy consumption.

A significant energy loss in a home can be caused by leaky faucets.

Fixing a steady little drip that can add up to 95 litres of wasted water per leaky faucet in just a month's time, can save you up to seven kWh per month.

And with a wide variety to choose from, opting for a water saving showerhead with lower flow rates or adding restrictors or flow regulators to existing showerheads can also save a lot of water over time.

This simple alteration can cost from \$15 to \$25,

but can be recovered in less than a year based on the energy and water savings.

Water heaters also take up a large portion of a homeowner's electricity bill, running the tab to approximately \$700 a year for the use of 6000kwh per year, which is the average for a family of three, according to the Canadian Mortgage and Housing Corporation.

If a family reduces its water consumption, they also decrease the amount of energy that is used for pumping and water heating.

For approximately \$25 at any hardware or home improvement centre, a homeowner can purchase a water heater blanket that will take only moments to install but will also help prevent heat loss, therefore reducing the amount of energy required to re-heat the water in the tank.

Choosing energy-efficient LED Christmas lights that use less power over conventional bulbs is also an inexpensive way homeowners can reduce the amount of electricity they consume during the holiday season.

Also, a number of programs and incentives are available for homeowners who want to start economizing.

A refrigerator recycling program is available for residents who own their appliances, even if they are tenants whose electricity cost is included in their rent.

If a person is planning to replace an old refrigerator that has been manufactured before 1999, has an interior of 10 to 25 cubic feet, and is still in working order, Hydro Quebec can arrange to have it picked up and reward them with \$60.

A maximum of two appliances per address are eligible in a combination of either two refrigerators, two freezers or one of each, for a total of \$120 that can be used towards the purchase of a new, more energy efficient replacement.

The old appliances will either be destroyed in accordance to current environmental standard, or will be dismantled to recycle its components.

Hydro Quebec also offers rebates towards purchases of new fridges and freezers.

Purchases of electronic thermostats for electric baseboards are also eligible for mail-in rebates.

Homeowners can take advantage of a \$45 rebate for the purchase of five thermostats, with an extra \$10 for an additional sixth and \$10 for the seventh thermostat, if they are installed by a master electrician (CMEQ).

Clients can check out these and other energy-saving tips and offered incentives by calling Hydro Québec or visiting the Hydro-Québec website.

There are many energy-efficient tips and practices that can save a person money over time, such as the installation of timers or motion detectors that will automatically turn lights on and off when someone enters or exits a room.

Also, the installation of dimmer switches will not only allow one to control the exact amount of light needed, it will also save energy and extend the life of light bulbs.

Avoiding the use of one switch to control several outlets or lamps will also diminish the unnecessary use of too many lamps at once.

There are also a wide variety of Energy Star household fixtures as well as small appliances available that meet Canadian performance standards such as dishwashers and clothes washers that use less detergent, have different tub capacities, are equipped with water temperature regulators, can detect load size and use up to 50 per cent less water and energy are available.

It is a person's own commitment to saving energy that will provide the biggest payback.

However small the changes they will all have an impact on saving energy and on saving the environment.

DHI Emile Lebel
CHAUFFAGE DIRECT Inc.
DIRECT HEATING Inc.

SALES, SERVICE, INSTALLATION, REPAIR & MAINTENANCE OF:

- BOILERS
- OIL BURNERS
- STEAM & HOT WATER HEATING SYSTEMS
- WOOD HEATING

phone: 819.689.5684
pager: 613.635.0321

SPECIALS OF THE WEEK

Clear Garbage Bags

REMEMBER TO RECYCLE

26 x 36 Strong **\$37.96** / box 250
30 x 38 Strong **\$46.69** / box 200

Call 819-647-2204 to place your order.

Pontiac Printshop Ltd.
"Home of THE EQUITY"
133 Centre St., Shawville, Quebec
www.theequity.ca

September '09					October '09							
s	m	t	w	t	f	s	m	t	w	t	f	s
6	7	8	9	10	11	4	5	6	7	8	9	10
13	14	15	16	17	18	11	12	13	14	15	16	17
20	21	22	23	24	25	18	19	20	21	22	23	24
27	28	29	30			25	26	27	28	29	30	31

CLASSIFIED

819-647-2206 Fax
 prepress@theequity.ca E-mail ads
 news@theequity.ca E-mail news and letters
 www.theequity.ca Website
 Submissions > DEADLINE

COMING EVENTS

Fri., Sept. 11 - Beginning at 7 p.m., critically acclaimed Ottawa mystery authors C.B. Forrest and Brenda Chapman will be reading from their latest novels at The Lighthouse Bookstore, 349 Main Street in Shawville. Chapman's latest novel "Trail of Secrets" is the fourth and final installment of the Jennifer Bannon mystery series for ages 10 and up. Forrest's "The Weight of Stones" is the first in a series featuring Toronto detective Charlie McKelvey. A signing will follow and all are welcome. bs9

Sept 12-13 - Art Show "Fields of Vision" Works by D. Shutt & M. Neelin, Stone School Gallery, 28 Mill St, Portage-du-Fort, QC. Gallery Open Sat. & Sun. 11-4 Everyone Welcome! Pontiac Artists' Association, www.artpontiac.com 819-647-2291 bs9

Sun., Sept. 13 - Terry Fox Run, 2 p.m. Pontiac High School, info 647-2402, 647-5609. 2bs9

Sun., Sept. 13 - 10 a.m. to 4 p.m. UPA Open House - Coronation Hall Cider Mills, 206 River Road, Bristol. Free tastings, games for children, pruning and apple cultivation workshops, demonstrations, and prizes to be won. Call 819-647-2547 for more information. bs9

Sept. 19, 2009 - Pontiac Fireman's Ball, Lusville Community Centre, tickets \$10.00 Contact 819-455-2255. 2xs16

Sun., Sept. 20 - At 2:30 p.m. North Onslow United Church Cemetery Service. If raining to be held at home of Anne Ireland. 2xs16

Fallfest 2009 Sept. 25, 26 & 27 - Church of Faith, Praise and Prayer 1289 Hwy. 148 819-648-2929. Special speaker Dr. Karl Coke, Hebrew Scholar. Special music North Gate (J.C. Rivet Band) and Invasion band. All ages welcome. Come and be blessed. Fri., Sept 25 - 7:30 service, Sat., Sept 26 Youth Day 10 to 5; J.C. Rivet speaker 10:30; Adult workshop Sunday, Sept. 27 10:30 Service bilingue. Visit our website quebecconfire.com. 4bs23

JAMIESON TRAVEL & TOURS. Upcoming tours. **NEW: Nov. 19-22:** New York City. Manhattan hotel. **Nov 6-8:** St. Jacob's/Toronto Shopping Getaway. **Winter: Feb. 13-20:** Dominican Republic - Ocean Sands by H10. Escorted group. **May & Sept 2010:** Europe - including Italy, Switzerland, Austria, Germany & Oberammergau's Passion Play. Call for details. 613-582-7011 or 1-888-582-7011. www.jamiesontravel.com 2s9

YARD SALES
Sat. Sept. 12 - 8 a.m. Yard Sale. Small kitchen appliances, furniture, and various items. 405 Lang Street, Shawville, QC. xs9

MISCELLANEOUS
Business closing - stained glass, tools, supplies, beads & furniture up to 50% off till Sept. 24. 29 Bridge St. 2nd floor, Renfrew (613)433-4224 Kathryn. 2xs16

Work bench, steel frame (in box) \$50; kitchen counters, stainless steel sink, taps, etc. \$45; Radial touring tires, 205/70R15 low mileage 4 for \$85 (819) 647-6257. 3xs9

THE EQUITY

ADVERTISING DEADLINE: MONDAYS 5:00 P.M.

PAID IN ADVANCE:
 \$10.00 first 15 words,
 15c each additional word, plus tax.

INVOICED:
 \$15.00 first 15 words,
 15c each additional word, plus tax.
E-MAIL ADS: news@theequity.ca

S.V.P. inclure votre chèque payable à Pontiac Printshop avec vos commandes. Please include your cheque payable to Pontiac Printshop with your order.
 133, rue Centre St., Shawville, Québec J0X 2Y0
 Tél.: 819-647-2204 Fax: 819-647-2206



MISCELLANEOUS

Disconnected? Need a cheap reliable phone service? Guaranteed best reconnect rates! Calling features, long distance and internet options. Free ADSL connection! Phone Factory Reconnect 1-877-336-2274; www.phonefactory.ca. qs9

BEDS, SOFA BEDS, BEDROOM SUITES, DINING ROOM SUITES, SOFAS, RECLINERS, BAR STOOLS, HEADBOARDS, COMFORTERS

MATTRESS FACTORY & FURNITURE OUTLET
 312 Raglan St. S., Renfrew
 432-8826

Hot tub (Spa) Covers. Best Price, Best Quality. All Shapes & Colours Available. Call 1-866-652-6837. www.thecoverguy.ca. qs9

4 continental P235-70R16 tires, \$125 for all 4. 647-2204 ask for Steve. xtc

Recession buster: Place two classified ads and get the third one free. This is a limited time special, so dig out those items you don't use and place them for sale... make some cash! Valid on "items for sale" and "coming events". Must be paid in advance. Copy can be the same or different, price charged on higher value, ads must run consecutive weeks for same copy or current week for different copy. Call The Equity today to take advantage of this special: 819-647-2204. xtc

The Quebec Community Newspapers Association can place your ad into 26 weekly papers throughout Quebec - just \$160. Book 3 weeks within a 3 month period and receive the 4th week free! One phone call does it all! Call Marnie at QCNA 514-453-6300. Visit: www.qcna.org. qs9

Pints and quart jars for sale very cheap. 819-453-7851. 3xs9

#1 high speed internet \$18.95/month. Absolutely no ports are blocked. Unlimited downloading. Up to 5Mbps download and 800Kbps upload. Order today at www.acanac.ca or call toll free 1-866-281-3538. qs9

Firewood 16 inch, all hardwood delivered \$85 a cord dry or green. Please call 819-453-2207 or 819-647-3858. 3xs23

Furniture at huge savings as well as TV and appliances. Al Utronki Appliance & TV. Renfrew 613-432-5318. We sell the best for less. otc

A free telephone service - Get your first month free. Bad credit, don't sweat it. No deposits, no credit checks. Call Freedom Phone Lines today toll free 1-866-884-7464. qs9

Lumber for sale - pine, hemlock and cedar, assorted sizes and lengths. 819-647-6518. 3bs16

Want to lose weight and keep it off? Herbal Magic can help. Results guaranteed. Call to get our limited time offer. 25% off. 1-800-926-4363. qs9

Honda generator 2800C. Ex Cycle converter, very low hours, runs great, quiet \$1,500.00 1-819-648-2736. 3xs16

MISCELLANEOUS

2004 Ford XL half ton, 75,000 km, 10,000 ft of pine mixed dry lumber, 6' x 12' tandem trailer new floor, tires and electric brakes Lloyd Hodgins 819-647-3841. 3bs9

Sawmills from only \$3,495.00 - Convert your logs to valuable lumber with your own Norwood portable band sawmill. Log skidders also available. www.norwood-sawmills.ca/4001 - FREE information: 1-800-566-6899 Ext. 400 OT. qs9

#1A steel building sale! Save up to 60% on your new garage, shop, warehouse, 6 colours available! 40-year warranty! Free shipping first 20 callers! 1-800-457-2206. www.crownsteelbuildings.com. qs9

Trailers: one for 4-wheeler, one landscape, one double snowmobile, one small box trailer 819-647-3306. xs9

Future Steel Buildings durable, dependable, pre-engineered, all-steel structures. Custom made to suit your needs and requirements. Factory direct affordable prices. Call 1-800-668-8653 ext. 170 for free brochure. qs9

A safe, proven 'Restless Leg Syndrome' and 'Leg Cramps' cure that always gives you instant relief. www.alicalm.com 1-800-765-8660. qs9

Electric/wood combination stove; coal/wood stove; skidoo trailer, boat motor and trailer 819-647-5287, 613-745-3332 leave message. xs9

Steel building sale! priced to sell! Canadian manufacturer. Quick delivery. Final clearance. 25'x40' \$5,990, 30'x40' \$6,900, 35'x50' \$9,750 40'x60' \$11,600, 48'x90' \$23,400 Ends optional. Others 1-800-668-5422. Pioneer Steel Manufacturers. qs9

Fridge and stove in good condition. \$250 613-623-1932. xs9

Team of Halflinger, 7 year-old gelding (\$2,200), stallion (\$2,700) registered. Harness, trained, sleigh, cutter and accessories. Hay \$20 bale; piano upright \$650; 819-647-3675 (Bilingual). xs23

FARM PRODUCE

Hay for sale small square bales \$2.75 per bale. Paul 819-648-2455. 3xs16

Beau TiBourg Farm Products for sale: Organic alfalfa mixed hay in small square bales contact Marcel 819-647-5727. BeauTiBourg produits de ferme à vendre: foins alfalfa biologique en petite balle carée contactez Marcel 819-647-5727. 3xs16

FARM EQUIPMENT

860 Gehl corn harvester, new head, 3 years old, excellent condition 819-648-5555 otc.

575 International Manure Spreader, tandem - end gate, no rust - oiled, kept inside. Excellent cond. \$3,750 Byron Barr, 647-3890. 3xs23

CARS

1997 Mazda Protege clean, good condition \$1,000 or best offer 819-647-2922. 3xs9

Certified Used Cars, Trucks, 4x4's & Vans Over 30 in-stock!
 We service what we sell.
Motors & Transmissions Sold and Installed
Auto Glass Replacement
Tire Sales - 24 hr. Towing
FINANCING AVAILABLE OAC
BRISTOL AUTO BODY
 11 Front Rd., Bristol, QC
 819-647-3313

RENT

Bristol - 2 and 3 bedroom apartments for rent, heat and hydro included references and proof of capacity to pay rent required. No animals. Call George 819-771-6117. otc.

Bryson - 2 bedroom apartment 819-648-5555. otc.

Bryson - 3 bedroom house for rent 819-648-2222. otc.

Campbell's Bay - House for rent, 3 bedroom, 2 storey, electric heat. Lease and references required. Available for Oct. 1. \$500 monthly 819-648-5296. otc

Fort Coulonge/Mansfield - house for rent waterfront on golf course, 3 bedrooms, 2 bathrooms \$650 a month plus utilities (819) 684-5611. 3xs9

RENT

Green Lake - Winterized, cozy 2 bedroom house Available until May 31st, 2010 613-249-8118. otc.

Otter Lake - Furnished log home with lake view, docking privileges available Sept. 1, 819-453-2380. otc.

Quyon - House for rent fully furnished \$850.00 per month. Hwy. 148, Quyon. References required. Jill McBane 613-729-4312 819-458-2366. xtc

Quyon - Room for rent, Hwy. 148, Jill McBane, 613-729-4312, 819-458-2366. xtc

Shawville - 1 and 2 bedroom apartment for rent 647-3256. otc.

Shawville - Furnished 1 bedroom apartment available now, 613-864-1484 see usedot-lawa.com ad is 421-5779. otc

REAL ESTATE FOR SALE

Discount timeshares - Save 60 - 80% off retail! Worldwide locations! Call for free info pack! 1-800-731-8046 - www.holidaygroup.com/sc. qs9

Calumet Island - 169 acres, 125 tillable, \$1,000 per acre 819-648-2455. 3bs16

Shawville - 2 storey house on Main Street, new steel roof, furnace, water tank, exterior doors, 200 amp service in the \$80s 819-647-6900. 3xs9

Repossessed pre-fab homes! Save 50% + Canadian manufacturer's USA downturn order cancellations. Brand new 1260sf pre-engineered package originally \$29,950, factory blowout liquidation \$14,975! Other sizes - sacrifice prices! Green-R-Panel Building Systems: 1-800-871-7089. Immediate / fall / spring 2010 delivery available!

PUBLIC NOTICE

Correction
 "Nomination Voting for the P.L.C.(Q) candidate in the Riding of Pontiac." Please note that the address for Sunday voting is: S.v.p. veuillez noter la bonne adresse pour voter dimanche: Club Lion, 215 Lang, Shawville. Information: PLC (Q) 514-381-8888. 1-S-9

HELP WANTED

Vacances Turknaz - need experienced travel agents, uses Amadeus & Sabre systems. Contact Ibrahim 514-830-7492. qs9

SERVICES

Horseshoeing "Farrier Service". Helping horses one hoof at a time. James Cockrell. Phone 819-458-3056, 613-715-1181. Email doubleclstables@post.com otc.

For all your IT needs - Nerd On Site "Your needs are 100% local... though they may call on expertise from nerds around the globe" 1-877-696-3737. qs9

Debt consolidation program. Helping Canadians repay debts, reduce or eliminate interest, regardless of your credit. Steady Income? You may qualify for instant help. Considering Bankruptcy? Call 1-877-220-3328 FREE Consultation Government Approved, BBB Member. qs9

\$500s loan service, by phone, no credit refused, quick and easy, payable over 6 or 12 installments. Toll Free: 1-877-776-1660. qs9

Remove your record: a Criminal Record can follow you for life. Only PARDON SERVICES CANADA has 20 years experience. Guaranteeing record removal. Call: 1-8-NOW-PARDON (1-866-972-7366). www.RemoveYourRecord.com. qs9

WANTED TO BUY

\$\$\$Gold\$\$\$ Bring us your gold/scrap gold. We have raised our buying price on gold. So come in and take advantage of the soaring gold price. Howard's Pawn Shop 819-684-1334. otc

Looking for a double or queen size mattress in good condition to purchase. Please contact 819-647-5932. xtc

Abracadabra turn your hidden treasures into ready cash. International buyer wants to purchase your antiques, paintings, china, crystal, gold silverware, jewellery, rare books, sports, movies, postcards, coins, stamps and records. 514-501-9072. qs9

WANTED TO BUY

Coins, stamps, gold, silver, paper money wanted. Collections, accumulations, hoards and inheritances. Appraisals available. Paying top dollar. 819 648-5481, 613 227-2121. 20xs30

BOATS

Siren sail boat, 17' long micro-cruiser, cockpit cushions, cuddy-cabin, complete with sails and trailer. Phone 819-647-1937. xtc

THANKS

Brown, Ruby Edna Eileen (née Storey) - Passed away peacefully in the Pontiac Reception Centre on Friday, August 28th, 2009. She enjoyed a wonderful life, living and working within this community until the progression of Alzheimer's disease made activities she loved impossible. A service of "Celebration" was held at Bethel Pentecostal Tabernacle and much was said about Ruby's faithfulness to family, friends, church and most of all her Lord. Rev. Leslie Grant and Rev. Orville White were the officiating ministers with Vivian Stevens as pianist. Pallbearers were Bob Fairfield, Rick Lyall, Otto Meier, Roy Romain, Don Stevens and Dennis Zimmerling. Linda Lyall shared personal reflections and Don Stevens gave the eulogy. Interment was in a family plot beside her parents at the Shawville Village Cemetery. A luncheon followed in the Fellowship Hall at Bethel where everyone enjoyed delicious refreshments and even shared a green onion in memory of Ruby and her garden. Thank you to W. J. Hayes & Sons and especially Greg for funeral services provided. Also to Rev. Grant, Rev. White, Vivian and pallbearers as well as the ladies of Bethel W. M. ministries for the luncheon. Special thanks to John Langford and Donna Presley for their watchful eyes over the years as Ruby lived on Victoria Street. To the staff of Pontiac Respite Services, Campbell's Bay, the staff of Pontiac Reception Centre, Shawville and Dr. Lamarche, thank you for the comfort and care you provided for Ruby. God bless you!

Manwell, Winnifred - Peacefully at the Pontiac Community Hospital Friday, August 21, 2009. The family would like to thank Dr. Forget, Dr. Martin, Dr. Wootton, Dr. Lamarche, Dr. Talko and all the second floor nursing staff for the special care mom received during her stay in the hospital. Thank you so much to all our friends and relatives who expressed their sympathies through phone calls, cards and prayers. A special thank you to Brenda and Mervin Santenberg for all of their thoughtfulness during mom's illness. We would also like to thank Greg Hayes of Hayes Funeral Home and Rev. Jim Stevenson for their compassion and professionalism they displayed to help our families through this difficult time.

Shea, Adelaide Lagarde - On Saturday, August 22, 2009 more than 250 relatives and friends gathered in Campbell's Bay to pray and to celebrate the 100th birthday of our mother Addie Shea. On her birth date of August 24 she was taken to Pontiac Community Hospital and went to her eternal rest seven days later on Sunday, August 30th. She enjoyed every moment of the birthday celebration which included a dance and being the last one to leave. The tremendous outpouring of friendship and support by family and friends, as well as the community, was gratifying and most appreciated. Many more of you gathered to celebrate her transition into eternal life and again, your support and commitment to family was evident. As a family, we hope to have the opportunity to thank you individually for the cards and gifts, mass cards and charitable donations, and most of all for the gift of friendship and support. In the event that we miss someone, we hope that this will convey our most sincere appreciation. We ask that who were associated with Addie Shea in life may now be more closely associated with each other and that, together we bring friendship and peace to others. Raymond, Jimmy, John, Cletus and Helen

ADOPTION

McCann - Lester and Jean McCann are pleased to announce the adoption of 5-day-old Margaret Jayne Weil McCann by Craig and Maya McCann of McLean, Va, USA. She is the 24th grandchild for Lester and Jean and has 3 proud older brothers, Seth, Jacob and Matthew.

DEATH

Martin, Sydney - Peacefully on August 29, 2009 at the age of 93 years. Sydney Martin, beloved brother of Juel, predeceased by brothers Trevor, Wendel, Trennick, Donald and sister Marguerite. A funeral mass in memory will be held at St. Patrick's Basilica, Ottawa on Wednesday, September 9, 2009 at 10 a.m. Interment to follow at Notre Dame Cemetery. The family would like to thank the staff of the Long Term Care Facility of Shawville for their compassion and dedication. Arrangements entrusted to the Whelan Funeral Home, tel. 613-233-1488.

MEMORIAL

Hill - William (Bill), in loving memory of a dear husband, father, father-in-law and Papa who passed away Sept. 14, 2003. Before our eyes he faded growing weaker every day; doing all we could to save him until God took him away. Never shall we cease to love him, never shall his memory fade, sweetest love forever lingers 'round his sweet and peaceful grave. There's a bridge of happy memories From here to Heaven above I know we share that bridge Dad It's called the Bridge of Love. Forever in our hearts Erma, Joy, Jill, Mark, Tyler and Shelby

Malette - In memory of a loving husband, dad, and papa, Donald Carmen who passed away on September 09, 2008. "Those we love don't go away, they walk beside us every day. Unseen, unheard, but always near. Still loved, still missed, and very dear." -Phyllis, daughters Marlene (Hal), Karen (Rick), Jill, Jackie (Mark) and your 11 grandchildren

Smart - In loving memory of Gary, Sept. 4, 1986 and Stephen, Sept. 12, 1973. You are in our thoughts every day And will be in our memories always. Love always Mom, Ron, Pam and David

Taylor, Watt - In loving memory of a dear father, Watt, who passed away on September 11, 2000. Quietly remembered every day Still loved and missed in every way. Ross, Charles and families

BUSINESS OPPORTUNITIES

Need a serious person to work from home in the online marketing industry and earn up to \$10,000+ monthly. Apply online at www.mygotmarketing.com. qs9

NOTICES

Maritime Drilling Schools entry-level training for land and offshore oilrigs. Excellent wages, benefits and opportunities to travel the world. Sept 14- Oct 3/09. Oct 12- Oct 31/09. Contact: 1-866-807-3960, www.mdslimited.ca. qs9

Medical Transcription Training. Learn from home or on-site! Work from home or on-site! Financing may be available. Contact CanScribe TODAY for FREE information. 1-800-466-1535 or info@kanscribe.com. qs9

Promotional items are available for your business such as caps, pens, cups, etc. It's a great way to advertise your business. For more information call Katherine at the Pontiac Printshop, 133, Centre St., Shawville, Quebec, J0X 1G0, 819-647-2204. xtc

If you saw the picture in THE EQUITY we can make you a full colour 5 x 7 or 8 x 10 prints for \$10 plus tax, at The Pontiac Printshop, 133 Centre St., Shawville, Quebec J0X 2Y0 819-647-2204. xtc

NOTICES

Keep things moving smoothly with an economical, natural treatment for your septic tanks and chemical toilets that you need to use only every (3) three months. BLOWAY available at Pontiac Printshop, 133 Centre, Shawville. 647-2204. xtc

PERSONALS

Single white male seeking single white female. Apply in writing to Box "Q", c/o THE EQUITY, 133 Centre St., Shawville, Quebec J0X 2Y0 2xs16

PERSONALS

"Past" "Present" "Future" #1 Psychics! "1-877-478-4410" Credit Cards / deposit or phone 1-900-783-3800 \$3.19 min (18+). For a psychic NOW! Meet us at: www.mysticalconnections.ca. qs9

Dating service. Long term / short term relationships, free calls! 1-877-297-9883. Exchange voice messages, voice mailboxes 1-888-534-6984. Live adult casual conversations 1 on 1, 1-866-311-9640, meet on chat lines. Local single ladies 1-877-804-5381 (18+). qs9

Drug bust near Quyon

CINDY BLAIS
 Equity Reporter
 PONTIAC • A marijuana growing operation was discovered on Saturday afternoon.

According to MRC des Collines spokesperson Const. Martin Fournel a concerned resident called to inform police that there was a possibility of a growing operation in the area of Steele Line and Westbrook in north of Beechgrove.

When MRC des Collines got to the area the National Capital Commission were on the scene.

The MRC des Collines

arrested two individuals. Both individuals were caught under the influence.

A third individual was also involved but he got away and a warrant will be issued for his arrest.

Hundreds of marijuana plants were discovered and 100 pounds were already cut.

Rapunzel, Rapunzel, let down your hair



Carole St-Aubin, THE EQUITY

Fun exhibits were enjoyed by a steady current of viewers who flowed through the exhibition hall at the Shawville fairgrounds over the weekend, including this fun and fruity fairytale creation.

Waltham

Helen Perry
689-2652
jacobg42@hotmail.com

The leaves have not yet begun their beautiful morphing into spectacular colors, but the early signs of fall are upon us. The children have returned to the classrooms, farmers are harvesting crops and many of our neighbors are busy storing firewood for the heating season. One of our annual traditions is the collecting of apples off the tree in our back yard. This year the tree produced a bumper crop, but the apples are smaller than usual and have more spots on them. I have been told that the persistent rain and cool summer months are the reason

for the apples' condition. Regardless, these apples are destined mostly for apple pies and they do produce a wonderful flavor and texture in this particular recipe. Our most recent weather has been something of a consolation prize for surviving the soggy, cool summer.

The past week has seen young and old strolling and cycling on the newly paved streets of town. It is such a pleasure to enjoy the sunshine and agreeable temperatures. As one neighbor put it, "this is summer 2009, (part two).

Edith Robinson, Helen and Revel Robinson had a recent visit from their cousin Eunice Sitzer of North Chili, NY. Helen was telling me that their visit was most enjoyable. Eunice is a niece of singer George

Beverly Shea, who sings for the Billy Graham Crusade. Heather Romain of London was a recent visitor at Gilda and Art Heaney's. Warm birthday wishes and love are extended to Leona Carroll who celebrated her birthday Sept. 5. We hope that you had a wonderful day Leona!

Warm birthday wishes and love are extended to Mary Pilon of Pembroke, who celebrated Sept. 7.

Warm birthday and love wishes are extended to Susan Ethier who is celebrating Sept. 10.

Anniversary wishes and love are extended to Betty and Earl Grieve who are celebrating their 39th wedding anniversary Sept. 11. May God continue to bless you with his richest blessings. Susan and Charles Ethier are celebrating their 36th

wedding anniversary Sept. 15. Love and best wishes are extended to you and may God continue to bless you with his richest blessings.

On Sunday Sept. 13 the 25th Waltham United Church Homecoming Memorial Service will be held at 2:30 p.m. Ellard Perry will be the guest speaker. Ellard and Katherine Perry will provide the music and singing. A fellowship lunch will follow at 4 p.m. in the Waltham Town Hall. Everyone is welcome to attend.

Anniversary wishes are extended to Laurina and Gerald Dempsey who are celebrating their wedding anniversary on Sept. 14. May you have a wonderful day and may you be blessed with God's richest blessings.

Sheenboro

Myrtle Sullivan
689-2236

The following beautifully framed certificate was presented to me by Father Beachey on Saturday.

"His Holiness Benedict XVI cordially imparts the requested Apostolic Blessing to Myrtle Sullivan invoking abundant divine graces, on the occasion of her 90th Birthday 1919 - August 20 - 2009". The congregation applauded the presentation and after mass many of my friends and neighbours came over to chat and to look at the certificate. A number of my family and friends then joined me for dinner at the Pontiac Hotel. It was a truly lovely occasion.

Happy birthday to my granddaughter Amanda Sullivan who celebrated over the weekend. Her parents, Jim and Ellie Sullivan had many friends over on Saturday evening to celebrate with Amanda and for a game of euchre.

Today is the birthday of

Jim Michaud. I heard that he had a celebration at the Michaud cottage on Allumete Island on Sunday. The Michaud homestead is just over from my farm and I knew the entire family. Jim's son Mark is married to my granddaughter Allison Clyde.

I didn't make it over to Fiddle Park this year but my daughter Arlene and Dave were over on Sunday evening. Things generally slow down by Sunday and most of trailers start to clear out by Monday, after having a musical week over the preceding five or six days. Arlene said the Shryer's had a large group of musicians at their trailer and there was lots of great music and dancing. One gathering that she likes to visit every year is the Piano Man's show. The Piano Man is Brad McCumber who always attracts a big crowd. He can play most anything. His hands are just a blur on the key-board. A number of accomplished guitarists accompanied him.

During a break my daughter Arlene sat in and played a number of pieces

and the crowd showed their appreciation with a round of applause. Brad sang as did the guitarists and a number of others as well. A fella by the name of Jack with a really deep voice sang a few songs in the manner of Johnny Cash. He changed a few words to spice the songs up a bit and the audience just loved it. Brad's niece also sang a few songs, and did just as well as Loretta Lynn could have. A young fella, about 12 years old, from Haliburton was there with his guitar and was dressed to the nines as a cowboy with a black hat and all. He put on quite a show and was a real crowd pleaser. A lot of people took pictures of him during his performance. The entertainment was so good there was still a crowd at midnight.

There are lots a black bears here about again this year. In a number of cases that I have heard about, the bears did not seem the least bit afraid when encountering people. In a few cases the bear just stood up on its hind legs, surveyed the situation, and then sauntered off into the bush. If you have

fruit trees on your property you are sure to encounter them before long.

Chapeau's parish supper will be held on Oct. 4. The St. Joseph parish supper is being held on Oct. 18. It is suggested that you get your tickets early as they go quickly. I have heard the Shawville fair was a huge success again this year. It just seems to get better every year.

An Irish Blessing 'Tis better to buy a small bouquet, and give to your friend this very day. Then a bushel of roses white and red, to lay on his coffin after he's dead.

Bryson

Anna Stewart
648-2351

Our summer is over. Once Shawville Fair is finished we start thinking of winter.

We were at the fair on Sunday. The entertainment in the afternoon was great. But come evening it was too cold to enjoy the music.

Arnold and Geraldine Markis of Cardinal came up for a visit and took in the fair with us.

Also home for the weekend and taking in the fair was our son Shawn, Chantal, Melissa, Nick and Danika of Ottawa.

Visiting with us over the

weekend were Eddie and Linda Perrier of New Hampshire, U.S. and Peter Gangon of Montreal.

Don't forget the euchre game next Sunday at 1:30 in the Bryson Lions Hall, that's Sept. 13. Also on Sept. 14 the euchre starts at the Golden Age Building in Bryson. A light lunch is served after the games. Everyone is welcome.

Get well wishes to Alan Perrier who is a patient in Shawville Hospital.

On Friday Jim and I went to Pembroke. We joined Ryan and Gisele, Jamie, Sylvie, Jacob, Caley and Isabel for supper at the Fiddle Park. We walked around to some of the places where music was

being played. It was a beautiful evening. Thursday evening the Lionettes are having our first meeting of the year. Wishing all the slate of officers a great year.

Congratulations to Todd Grier, son of the late Ray and Marie Grier of Bryson who became engaged to Therese Labanté. Wishing you health and happiness Todd.

A very happy 65th birthday to Ruth Racine. Hope you had a wonderful day.

Our sympathy to the Shea family on the death of their mother. The family celebrated her 100th birthday the end of August and she passed away one week later.

Quyon

Jill McBane
458-2366

The Canadian Grandmasters Fiddling Championship was held this past weekend in Ottawa, at Nepean's Centrepointe. One of the key organizers of the event and secretary on the Board of Directors, Marg Cote, received honourable mention and a beautiful bouquet to recognize her hard work. The event is a high-light of the year for fiddlers across Canada, and brings some of the best to the city of Ottawa to compete.

Charlie Muldoon is being inducted into the Ottawa Valley Country Music Hall of Fame, at Nepean's Centrepointe in September of this year.

On Saturday, Aug. 29, the sun wasn't necessary in Pembroke as Sherry Mulligan was married in the radiant presence of her

groom, Matthew Latour, parents (Ernie and Margie Mulligan) and many family and friends. Sherry looked beautiful in a drop dead, gorgeous strapless dress that could have been featured in Say Yes to the Dress. The bridesmaids, including Virginia Schwartz, all wore stunning long brown dresses and carried pink and cream roses and then to top it all off, Arlie Mulligan (Trevor and Sarah Mulligan's 21 month-old darling) was Sherry's flower girl. She just about stole the show as she made her way down the long centre aisle in the Cathedral in Pembroke in her "fairy" dress.

Mother and father of the bride did an exceptional job. Margie wore a beautiful, wine coloured three-piece-ensemble, long skirt, with a camisole and then a short jacket with some bling. It was very becoming. Ernie looked very dashing in a dark pinstriped suit

with a tie that matched Margie's outfit. They made quite a handsome couple.

The reception was held at the Twin Rivers Golf Club which is at the base in Petawawa. It was very well organized. The decorations, dinner (and light lunch), speeches and music (great live band) - only took two short breaks and had the dance floor full all the time.) All went off without a hitch.

Ernie and Margie then hosted the groom's family from Kingston and the rest of the Quyon guests on Sunday for lunch and the opening of the presents which was really nice. Matt and Sherry were going to be spending their honeymoon down East. Matt's family, mostly from the Kingston area, were really appreciative and impressed with the hospitality they received and we were too.

A special thanks to Ernie and Margie from your Quyon friends!

Ontario Stockyards Inc.
Box 1051, 3807 Hwy. 89
Cookstown, Ontario L0L 1L0
Tel: 705-458-4000 Fax: 705-458-4100
E-mail: info@ontariostockyards.on.ca
www.ontariostockyards.on.ca

2009 FALL STOCKER & FEEDER SALES
In addition to our regular weekly stocker and feeder sale held every THURSDAY at 11:00 a.m. starting with vaccinated calves we will be featuring the following special sales:

SPECIAL FALL YEARLING SALES starting at 11 am
Tuesday, September 15
Tuesday, October 6
Tuesday, October 27

SPECIAL FALL CALF SALES starting at 11 am
Thurs., Oct. 8: Leeds/Grenville County Sale. In with our regular sale at 2 pm (approx.)
Tues., Oct. 20: CDN Angus Certification Program/Canadian Hereford Assoc. Sale and the Ottawa Valley/Renfrew Calves & Yearlings
Tues., Nov. 10: Simco/Dufferin Counties Sale
Tues., Nov. 17: Ontario Stockyards Inc. All Vaccinated Sale
Fall Bred Cow sale dates will be posted at a later date.

Herd of Gerald & Dawne Nitschkie,
Gatineau, Québec
Consisting of 55 Blonde cows, bred Blonde to be sold
Thursday, Sept. 17, 2009
around 4:30 p.m.
at Ottawa Livestock Exchange
Greely, Ontario.
Information: 613-821-2634

FIREWOOD FOR SALE
All Hardwood
Also have Spruce and Poplar great for Outdoor Furnaces.
Spruce posts and rails.
Order now...save on price increase
WE DELIVER • 819-647-3306

AVIS AUX RÉSIDENTS DE SHAWVILLE
ÉVACUATION DES TUYAUX D'ÉGOUT DANS LE VILLAGE
La Municipalité de Shawville fera l'entretien annuel, de l'inspection et l'évacuation des tuyaux d'égouts dans le village, du 8 septembre 2009 au 23 septembre 2009 en commençant vers l'est du village de accomplir le travail à l'ouest.
La municipalité est désolée des inconforts que cela peut vous causer.

NOTICE TO SHAWVILLE RESIDENTS
FLUSHING FIRE HYDRANTS IN THE VILLAGE
The Municipality of Shawville will be doing annual maintenance, inspection and flushing on all fire hydrants in the village, from September 8, 2009 to September 23, 2009 starting from the East Side of the village and working towards the West End.
The Municipality apologizes for any inconvenience this may cause.

PASSPORT PHOTOS DONE HERE!
\$10.00 including taxes
No appointment necessary.
Also: Health Card, Native Status, FAC
Pontiac Printshop
Home of THE EQUITY
133 Centre St., Shawville • 819-647-2204

OFFICE DES PRODUCTEURS DE BOIS DU PONTIAC PONTIAC FOREST PRODUCTS PRODUCERS BOARD
10, rue Centre, Shawville, J0X 2Y0 Tél: 819-647-2448 fax: 819-647-5987

NOTICE OF MEETING
To all members of the Pontiac Forest Products Producers Board and all private woodlot owners, we invite you to attend the special general meeting to be held:
Date: **Wednesday, September 30, 2009**
Time: 6:30 p.m. Registration
7:00 p.m. Meeting
Place: Recreation Hall, 2 Second Street, Campbell's Bay, Québec

Agenda
1. Opening
2. Reading and voting of agenda
3. Briefing
4. Modification of the rules on contributions from Pontiac wood producers
5. Varia
6. Adjournment

Under Article 85 of the "LAW ON THE IMPLEMENTATION OF AGRICULTURAL PRODUCTS MARKET, FOOD AND FISHERIES", all producers under a plan to the roster on the date of dispatch of the notice may participate in the deliberations and voting at a general meeting or a meeting of a class of producers.

PONTIAC CALL FOR TENDERS
The Pontiac Regional County Municipality (MRC) is requesting submissions for the reception, transportation and disposal of household waste.
The Contractor will be responsible for:
• Removing household waste from the reception sites of the municipalities in the MRC Pontiac;
• Transporting household waste from the reception sites to a compliant disposal facility.
The tender documents will be available from September 2, 2009 at 10 a.m. at the offices of the Pontiac MRC, located at 602, Route 301 North (junction of Routes 148 and 301) in Campbell's Bay, at a cost of \$ 50.00 non-refundable.
The submissions must be accompanied by a certified cheque drawn from a chartered bank, or a bid bond issued by an insurance company, valid and recognized equivalent to \$ 100,000. These bonds must be valid for a period of ninety (90) days from the date of opening of bids.
The submissions in sealed envelopes must bear the inscription "SUBMISSION, PONTIAC MRC, RECEPTION, TRANSPORTATION AND DISPOSAL OF HOUSEHOLD WASTE" and be received before 11 a.m., local time on Tuesday, September 29, 2009 at the offices of the MRC Pontiac at the above mentioned address.
The submissions will be open publicly at 11:05 a.m.
The Pontiac MRC reserves the right not to accept the lowest or any of the tenders submitted.
Natacha Guillemette
Administrative Assistant
MRC de Pontiac
602, Route 301 Nord
Campbell's Bay (Québec) J0X 1K0
Tel: 819 648-5689, extension 212

PONTIAC JOB OFFER STRATEGIC DEVELOPMENT OFFICER
Responsibilities
Under the supervision of the Director General of the MRC Pontiac and in concert with the Economic Development Corporation (CDE) of Pontiac, the candidate will be responsible for commercial and industrial development in a context of launching economical growth with different municipal stakeholders.
Description:
Your role:
• Work to network all investors wishing to settle in Quebec, National/ Federal Capital Region and in the MRC Pontiac;
• Conduct studies to assess the relevance of commercial and industrial projects;
• Advise and support businesses in their development projects, programs and identify funding sources available;
• Participate in the implementation of a vision for economic development in the MRC Pontiac;
• Work jointly with the Strategic Development Committee of the MRC Pontiac.
Requirements
• Hold a university degree in administration, project management or related;
• Possess a minimum of three years experience in a similar position;
• Be a team builder, good listener, able to exercise positive leadership with partners at all levels;
• Demonstrate initiative, creativity, autonomy and motivation;
• Bilingualism is essential;
• Have rigour, be autonomous, demonstrate excellent analytical skills;
• Knowledge of the MRC Pontiac is also an asset;
• Know the different stakeholders of municipal environment and the local, regional, provincial and federal partners;
• Have extensive knowledge in business.
NOTE
A combination of experience / study could also be considered.
Salary
This job is on a contractual basis for a period of (1-year renewable). The remuneration will be established according to the training and relevant experience of the successful candidate.
Interested persons should submit their curriculum vitae by 4 p.m. on **September 18th, 2009** to the attention of Mr. Remi Bertrand, Director General.
By fax : (819) 648-5810
E-mail : n.guillemette@mrcpontiac.qc.ca
By Mail :
Strategic Development Commissioner
MRC de Pontiac
602, Route 301 Nord, C.P. 460
Campbell's Bay (Québec) J0X 1K0
Please note that only the qualified persons will be interviewed.

Vankleek Hill LIVESTOCK Exchange Ltd
Encans d'animaux tous les lundis et mercredis. Cattle sale every Monday and Wednesday.

AUX PRODUCTEURS D'ANIMAUX À BOEUF
Vous voulez vendre ou acheter des animaux à boeufs (veaux d'emboches, taures, vaches, taureaux, vaches gestantes)?
Prenez note qu'à chaque derniers mercredi du moi (30 sept., oct. 28, nov. 25) s, il y aura vente spécial à 19h00.
N.B. : La réception se fera entre 10h et 16h. L'inscription est préférable le plus tôt possible.

AUX PRODUCTEURS LAITIERS
Vous voulez vendre ou acheter des taures, vaches-laitières gestantes ou non-gestantes?
Prenez note qu'à chaque 1er mercredi du mois (oct. 7, nov. 4, déc. 2) il y aura vente spécial à 19h30.
Nous annoncerons tous les renseignements recueillis par le producteur-vendeur (Lucosette, pessée de lait).
N.B. : La réception se fera entre 10h et 16h.

BEEF PRODUCERS
To those who would like to buy and sell beef animals (stockers, heifers, cows, bulls and cows in calf).
Please take note that every last Wednesday of each month (Sept. 30, Oct. 28, Nov. 25) there will be a special sale at 7:00 p.m.
Please take note: The reception must be in between 10:00 a.m. and 4:00 p.m.
Registration is preferable as soon as possible.

DAIRY OWNERS
To those who would like to buy and sell heifers and cows - in or out of calf.
Please take note that every 1st Wednesday of each month (Oct. 7, Nov. 4, Dec. 2) there will be a special sale at 7:30 p.m.
We will announce any specific details about the animal in the ring as requested by the owner (Cell count, milk quantity).
Please take note that all reception for this special sale must be in between 10:00 a.m. and 4:00 p.m.
All cows and heifers in calf will be verified here by Dr. McLeod to guarantee those sold are pregnant.
Please be here. Thank you.

Toutes vaches ou taures vendues gestantes seront vérifiées par le vétérinaire de l'encan Dr. McLeod (sur place), et seront vendues garanties-gestantes.
Soyez présents. Merci.

1239 Ridge Rd. - Vankleek Hill, Ont. - 613 678-3008

"Steer"ing clear of the competition

CINDY BLAIS

Equity Reporter
SHAWVILLE • The 4-H club held a fundraiser, an auction and plenty of competitions throughout the long weekend festivities.

The 4-H shows started on Friday morning and were finished by the end of Saturday evening.

Steer Auction

On Friday evening 12 youth from the 4-H club displayed their steers for the crowds in the arena as various businesses and community members bid for their chance to purchase a steer.

There were 12 steers up for auction this year, none of which weighed more than 1,500 pounds.

All proceeds from the auction go to the youth who

brought up the steer.

Some participants have a back-up steer in case something were to happen to the steer they are supposed to be showing.

This year one of the participants needed to use his back-up steer as a month before the competition his first steer died.

The auction started off with the grand champion steer owned by Jordan Barber.

Jordan Barber works at Silvio's welding shop, where he is finishing his apprenticeship.

His steer weighed 1,372 pounds and was auctioned off to W.O. Stinson for \$5.30 a pound for 1,300 pounds.

1,300 pounds was the limit that the steer could

weigh.

The reserve grand champion steer was Meredith Closs' steer

weighing in at 1,355 pounds but her buyer, Miller Feed in Cobden, paid for 1,300 pounds at \$3.65 per pound.

Cindya Labine's Steer was auctioned for \$5.60 a pound and it weighed 1,285 pounds, M&R Feeds was the winning bidder.

Kyle Dufault's steer has been sold to Pontiac member of National Assembly Charlotte L'Ecuyer.

Dufault's steer weighed 1,294 and was sold for \$2.90 a pound.

L'Ecuyer also purchased Jocelyn Closs' steer for \$4.00 per pound.

Tim Dumouchel's steer sold for \$2.50 per pound

and his steer weighed 1,433 pounds but his buyer paid for 1,300 pounds.

Dumouchel's steer was bought by Preston Cull.

Ray Evans purchased Daniel Normandeau's steer for \$2.60 per pound and his steer weighed 1,292 pounds.

Kurtis Wilson sold his steer for \$2.80 per pound to Bill Hobbs.

Hobbs paid for 1,300 pounds while the steer's actual weight was 1,391 pounds.

Alex Draper's steer was auctioned for \$3.05 per pound to Pontiac Electric. The steer weighed 1,344 pound while the buyer paid for 1,300.

Kalie Dufault's steer was bought by a group of people. Dr. MacLellan, Dr. Pinelo,

Dr. Wootton and Dr. Karabatsos bought Dufault's steer for \$2.40 per pound and it weighed 1,498 pounds but the doctors got a bargain as they paid for 1,300 pounds.

Joshua Scheel's steer weighed 1,440 pounds and was sold for \$2.10 to B&H Farm Drainage.

The sale was also for 1,300 pounds.

Finally, Eric Labine was the last to have his steer auctioned.

Labine was the unlucky 4-H member who lost his steer a month prior to the competition, therefore Labine showed his back-up steer.

Labine's back-up sold for \$4.70 per pound to Cyrus Beck. His steer weighed 1,135 pounds.

Showing off with style



Vintage cars and trucks were admired by curious onlookers and car buffs alike at the Shawville Fair Antique Car and Truck Show on Monday.

Labine also agreed to keep his steer for a few weeks after the fair in order to get him to a proper weight at no extra charge.

Captivating concert



Shane Yellowbird sings songs from his debut CD on Friday night as fans sing along in the crowd.

A dog gone good day



A Shawville Fair goer poses with her dog before the annual pet show at the 153rd Shawville Fair.

Sugary goodness



One of the vendors gets cotton candy ready for a customer's order.

Pageant: Chapman wins crown

Continued from page one
"It has been an incredible experience, all the preparation was definitely worth it" said Chapman, who beamed with excitement moments

after she was crowned. When asked what advice she would give to young women who might be too nervous to try out for next year's pageant, Chapman said, "Try

it and just have fun." Chapman said what she was looking forward to doing the most as Miss Shawville Fair 2009 was "Watching the horse pull of course!"

Moo'sic to my ears



Chris Tracy of Double-G Farms, winner of the Junior Exhibitor and Junior Breeder award poses with his prized entry.

Eat, sleep, bleat



A goat peers his head through the fence in the agricultural tent on Sunday as people walk by and pet some of the animals on display. Throughout the tent various local businesses were represented.

TAKE ACTION AGAINST THE PROPAGATION OF THE H1N1 VIRUS

SANI-DERM

Instant Hand Antibacterial lotion with Aloe

Available at:

Pontiac Printshop Ltd.

Home of "THE EQUITY"
133 Centre Street, Shawville, QC J0X 2Y0
Tel: 819-647-2204 Fax: 819-647-2206

DON'T DELAY

2009 Birth Announcements

for the January 6, 2010 edition of

THE EQUITY

THE EQUITY is planning a special birth announcement spread, featuring photos of babies born in 2009 with announcements, for the issue of Jan. 6, 2010.

Advertisement: Includes a one column (1 1/2" wide) photo and 50 word write-up. Additional words welcome at 15¢ (plus taxes) per word.

Cost: Photo in colour \$39.49 + \$2.37 GST + \$3.14 QST = \$45.00.

Photo in black and white: \$30.72 + \$1.84 GST + \$2.44 QST = \$35.00

Payment: All announcements must be prepaid, cheques payable to Pontiac Printshop Ltd.

Information: Photos may be of any size, reduction or enlargement will be made to adjust the size, to 1 1/2". Photos may be picked up after January 6, 2010, or, enclose a stamped self-addressed envelope and it will be returned.

Deadline: Dec. 31, 2009.

Mail or drop-off to

THE EQUITY

133 Centre Street, P.O. Box 4300
Shawville, Quebec J0X 2Y0
Or e-mail: display@persona.ca
Attention: Katherine Hynes
819-647-2204

SAMPLE

Allison McKenzie Niedre Big brother Russell and sister (Princess) Ella, Mom, Kelly and Dad Pete are thrilled to announce the safe arrival of Allison McKenzie, weighing 7 lbs., 13 oz., born November 3, 2008. Granddaughter of Don and Brenda Maloney of Norway Bay, John and Ann Niedre of Toronto, proud aunts and uncles Gavin, Lynne, Tara and Eric, Alanna and Dominic and Mark and Maude. Special cousins are Reece, Jordan and Callum.

THE EQUITY

Bridal Supplement

Coming February 10, 2010

All advertising must be in our office by

Friday, January 15th.

Full colour announcements: \$65.00
\$80.00 for colour booked after Dec. 18

Black & white announcements: \$40.00 includes 50 word writeup, additional words at 15¢ per word. Plus tax.

Married or engaged couples wishing to publish their photo and write-ups, please contact:

Katherine at THE EQUITY by Friday, January 15th.
Tel: 819-647-2204
Fax: 819-647-2206
133 Centre Street, Shawville, Quebec J0X 2Y0
E-mail: display@persona.ca